

國家科學及技術委員會補助專題研究計畫報告

從清末《最新官話識字教科書》論漢字啟蒙之轉變及其意義研究

報告類別：成果報告
計畫類別：個別型計畫
計畫編號：NSTC 112-2410-H-141-024-
執行期間：112年08月01日至113年07月31日
執行單位：國立臺北商業大學通識教育中心

計畫主持人：鍾哲宇

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理：陳郁雯
大專生-兼任助理：林辰勳
大專生-兼任助理：陳詩涵

本研究具有政策應用參考價值：否 是，建議提供機關教育部, 文化部

(勾選「是」者，請列舉建議可提供施政參考之業務主管機關)

本研究具影響公共利益之重大發現：否 是

中華民國 113 年 10 月 02 日

中文摘要：近現代國家往往透過教育的方式，塑造出未來國民的品格風貌。在清末新教育制度之推行上，時論多次提出應特別加強小學生國文教育，在學生童蒙階段，建立扎實之中文基礎，以此作為國民的根本。本計畫從清末《最新官話識字教科書》探討字課圖說漢字啟蒙教材內容之轉變，並藉由比較研究清末字課圖說教科書，以見政治環境及社會風氣影響其內容之原因及意義。主要從《最新官話識字教科書》分析，並以筆者已進行的《澄衷蒙學堂字課圖說》，比較收字、釋義、圖像等三方面，期能觀察兩書內容及形式之變化。《澄衷蒙學堂字課圖說》與《最新官話識字教科書》刊行時間雖僅間隔五年，而從1901年至1906年，局勢已大不相同，清廷欲以學堂教育取代科舉制度，導致社會風氣劇變，反映於教育內容及方法之改變。再者，《最新官話識字教科書》於鼎革之後，在民國三年（1914）重新出版，易名為《國民字課圖說》，體例內容大致沿襲原本，編者名仍為壽潛廬、參閱者亦為蔡元培。至民國十一年（1922）《國民字課圖說》已刊行至二十版，顯見此書之通行一時。因此，藉由《澄衷蒙學堂字課圖說》與《最新官話識字教科書》二書之比較，可以觀察字課圖說教科書，歷經清朝至民國，教學內容變革之成功轉型範例。

中文關鍵詞：晚清、漢字、識字教材、文字學、最新官話識字教科書、啟蒙

英文摘要：This project explores the change and significance of the content of the Chinese character enlightenment textbooks in Zi Ke Tu Shuo, and compares the textbooks of Zi Ke Tu Shuo in the late Qing Dynasty to see the reasons and significance of the political environment and social atmosphere affecting their content. The plan mainly analyzes from the "Newest Mandarin Literacy Textbook", and uses the author's "Chengzhong Meng Xuetang Character Class Illustration" to compare mainly from the three aspects of collection, interpretation, and images, hoping to observe two Changes and significance of book content and form. Although there was only a five-year gap between the publication of "Chengzhong Meng Xue Tang Zi Ke Tu Shuo" and "The Latest Mandarin Literacy Textbook", the situation was very different from 1901 to 1906. The Qing government wanted to replace the imperial examination system with school education, which led to Dramatic changes in social atmosphere are reflected in changes in educational content and methods. Furthermore, "The Latest Mandarin Literacy Textbook" was republished in the third year of the Republic of China (1914) after the Ding Revolution, and was renamed "National Character Class Illustrations". Also Cai Yuanpei. By the 11th year of the Republic of China (1922), "National Character Class Illustrations" had been published to the 20th revised edition, which clearly shows that this book has been popular for a while. Therefore, by comparing the two books "Chengzhong Meng Xuetang Zi Ke Illustrated

Book" and "The Latest Mandarin Literacy Textbook", we can observe the successful transformation of the teaching content of the Zi Ke Illustrated Textbook from the Qing Dynasty to the Republic of China.

英文關鍵詞：Late Qing Dynasty, Chinese characters, literacy textbooks, philology, Zui xin guan hua shi zi jiao ke shu, enlightenment

成果報告內容

一、前言

清末時新式教育之推行，時論多次提出應特別加強國文教育，在學生童蒙階段，建立扎實之中文基礎，以此作為國民的根本。如〈論小學宜注重國文〉云：「夫歐西善滅人國者，必先消廢其教育，變亂其語言文字，乃徐起而收入其版圖。……保存之道奈何，亦惟以小學注重國文，為根本之解決而已。毛奇之勝俄也，歸功於小學校生徒，誠以小學者，精神所萌芽，國家精神所維繫。¹」據此，時論以小學階段當優先注重國文教育，因小學初等教育為「精神所萌芽，國家精神所維繫」，以文字建立國家精神之認同感，謂立國之本。本計畫以「從清末《最新官話識字教科書》論漢字啟蒙之轉變及其意義研究」為題，試從清末《最新官話識字教科書》探討字課圖說漢字啟蒙教材內容之轉變，並藉由比較研究清末字課圖說教科書，以見政治環境及社會風氣影響其內容之原因及意義。

《最新官話識字教科書》（省稱《最新官話識字》）由上海會文學社出版於1906年，編者為壽潛廬、參閱者為民國首任教育總長蔡元培（1868—1940）及教育家壽孝天。依《最新官話識字教科書》之編排體例及性質，屬「字課圖說」之識字啟蒙教科書，為初等小學堂第一年認字之用。筆者111年執行之國科會研究計畫「從通經到啟蒙：清末民間字課圖說之承繼及變革研究」，是以1901年刊行之劉樹屏（1857—1917）《澄衷蒙學堂字課圖說》（省稱《澄衷蒙字課》）為主要研究材料，二書皆為字課圖說之識字啟蒙教科書，故嘗試以此作比較研究。二書雖同為字課圖說，然《最新官話識字》字義說解與圖像之風格迥異，內容展現出明顯的變革，反映出教學理念之不同，而此改變與當時政局動蕩有關。晚清覆亡前十年，政治社會制度受到極大的挑戰。如王爾敏云：「自甲午戰爭以後至民國初十年間，中國之思想動向與文學風氣，自成一重要段落，並不同於前代。雖為後世淵源，然亦不同於後世。²」甲午戰爭後，中國遭受極大的震撼與刺激，在王朝最後的十餘年間，改革成為主流思想，以改革為名而抒發己見，形成了一個特別的社會現象，加之報刊的盛行，使得言論大開。

本計畫主要從《最新官話識字》分析，並與筆者已進行的《澄衷蒙字課》，主要從收字、釋義、圖像等三方面比較，期能觀察兩書內容及形式之變化與意義。《澄衷蒙字課》與《最新官話識字》刊行時間雖僅間隔五年，而從1901年至1906年，局勢已大不相同，清廷欲以學堂教育取代科舉制度，導致社會風氣劇變，反

¹ 不著撰人：〈論小學宜注重國文〉（《廣益叢報》第6年第30期，1908年），頁1-2。

² 王爾敏：《近代文化生態及其變遷》（江西：百花洲文藝出版社，2002年），頁197。

映於教育內容及方法之改變。再者，《最新官話識字》於鼎革之後，在民國三年（1914）重新出版，易名為《國民字課圖說》，體例內容大致沿襲，編者名仍為壽潛廬、參閱者亦為蔡元培。至民國十一年（1922）《國民字課圖說》已刊行至修正二十版，顯見此書之通行一時。因此，藉由《澄衷蒙字課》與《最新官話識字》二書之比較，可以觀察字課圖說教科書，歷經清朝至民國，教學內容變革之成功轉型範例。

二、研究內容

（一）論《最新官話識字》之編纂者及成書背景

關於《最新官話識字》之編纂者，署名編者為壽潛廬、參閱者為蔡元培及壽孝天。首先關於編者壽潛廬，筆者考察相關文獻，今仍查無此人，生平不詳。從本書〈編輯大意〉中，編者壽潛廬自云「受會文主人之囑，編輯是書」³，其所言「會文主人」，應指本書版權頁所署編譯所「會文學社」⁴。據鄒振環考證：「會文學社，又稱會文堂書局，前身可能是 1897 年在紹興出現的會文堂書莊，20 世紀初該書莊遷至上海。會文學社是湯壽潛在上海創辦的一家民營書局，主其事的邵伯棠邀集來滬寫作的蕭山人蔡東藩、謝正祺、邵斌源等幾位文人參與編輯。⁵」1902 年創辦於上海的會文學社，以出版教科書為主要工作。鄒振環並指出：「湯壽潛還親自參與晚清教科書的編刊活動，如 1904 年撰有《字課圖說》（圖文並茂，八卷本）；1905 年閱訂過丁冕英編譯的《中等亞洲地理教科書》（上海南洋官書局）。⁶」據此，鄒振環文所指《字課圖說》，據其編纂時間及卷數，應即本文所論《最新官話識字》初編本八冊。再者，列名《最新官話識字》參閱者之壽孝天，為書作〈序〉嘗云：「會文社所編識字教科書，繪圖系說，於啟發兒童知識，最有裨益，教育家必用之書也。⁷」可見其以本書為會文學社所作，不稱壽潛廬為作者。因此，《最新官話識字》雖署名編者壽潛廬，筆者推論此書編纂工作應以湯壽潛（1856—1917）為首的會文學社文人群共同編輯。湯壽潛，原名震，字蟄先，亦作蟄仙，浙江紹興人。為清末重要之維新思想家，著有《危言》，主張變法。辛亥革命時期參與杭州新軍起義，被舉為軍政府都督⁸。《最新官話識字》又有列名參閱者壽孝天及蔡元培二人。壽孝天，譜名祖淞，別號憶羅室主人，浙江紹興人。出生于三味書屋祖宅，幼失怙恃，自學成材，及長，進商務印書館任編輯，參與《辭海》編纂。其讀書勤奮，對中國古代演算法和現代數學都有研究，曾翻

³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》（天津：天津古籍出版社，2013 年），頁 14。

⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 52。

⁵ 鄒振環：〈清末江南的出版文獻與史學傳統——以紹興會文堂書莊和上海會文學社為中心〉（《文獻》，2023 年 11 月第 6 期），頁 209。

⁶ 鄒振環：〈清末江南的出版文獻與史學傳統——以紹興會文堂書莊和上海會文學社為中心〉，頁 205。

⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 12。

⁸ 鄒振環：《危言三種》（上海：上海古籍出版社，2013 年），〈導讀〉、頁 7-8。

譯大量中小學數學著作，對近代數學教育有重要之貢獻⁹。再如蔡元培，浙江紹興人，近代革命家、教育家、政治家。蔡元培二十五歲成進士，翰林院庶吉士。曾任教育總長、北京大學校長。國民政府定都南京後，蔡氏主持教育行政委員會、籌設中華民國大學院及中央研究院，主導教育及學術體制改革。蔡元培早年雖是接受傳統教育養成，但其思想早受啟蒙，且能以實際作為，堅持啟蒙及改革之理念。由此觀之，出版《最新官話識字》之相關人士，如湯壽潛、壽孝天及蔡元培等人，出身皆為浙江紹興人，且湯壽潛、蔡元培皆為主張變法之維新志士代表人物，《最新官話識字》內容亦呈現出變革之氣象。

關於《最新官話識字》之版本流傳，本文據天津古籍出版社 2013 年出版之版本，與上海辭書出版社 2021 年 10 月出版之版本對照¹⁰，基本可見《最新官話識字》在清末時之版本概況。以天津古籍出版社出版之《最新官話識字》初編本八冊，與上海辭書出版社出版之《最新官話識字》初編本前四冊參照¹¹，二者所用《最新官話識字》，其中各冊版權頁所錄原書出版日期並不一致，且各版本所列編纂者亦有差異。如附表所列：

兩種現代出版之《最新官話識字》初編本各冊版權頁之對照表

初編冊數	現代之出版本	原書出版日期	參閱及編輯者
第一冊	天津古籍本 (頁 52)	光緒三十二年二月 第三次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第一冊	上海辭書本 (頁 327)	光緒三十二年二月 第二次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第二冊	天津古籍本 (頁 109)	光緒三十二年六月 出版	參閱者：蔡元培、 壽孝天 編輯者：壽潛廬
第二冊	上海辭書本 (頁 344)	光緒三十一年十月 第一次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第三冊	天津古籍本 (頁 173)	光緒三十二年六月 出版	參閱者：蔡元培、 壽孝天 編輯者：壽潛廬

⁹ 紹興縣地方志編纂委員會：《紹興縣志》（北京：中華書局，1998 年），第 3 冊、頁 393。

¹⁰ 劉正偉主編：《中國近代中小學教科書彙編·清末卷：語文》（上海：上海辭書出版社，2021 年 10 月），第十一冊、頁 309-378。

¹¹ 上海辭書出版社出版之《中國近代中小學教科書彙編·清末卷：語文》，於《最新官話識字》初編本，僅收錄前四冊，而後四冊則沒有收錄到。

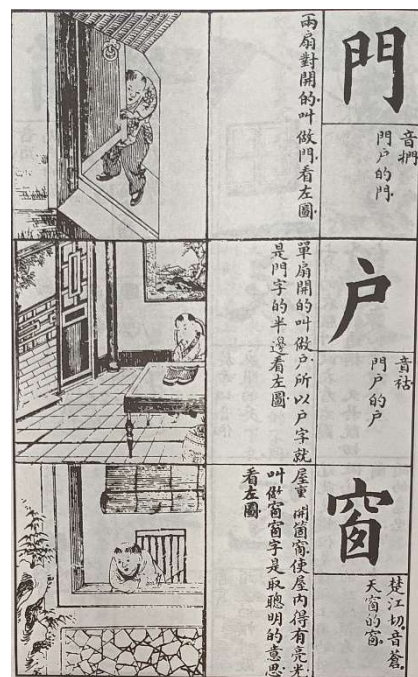
第三冊	上海辭書本 (頁 360)	光緒三十一年十月 第一次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第四冊	天津古籍本 (頁 239)	光緒三十二年二月 第二次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第四冊	上海辭書本 (頁 378)	光緒三十二年二月 第一次出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第五冊	天津古籍本 (頁 301)	光緒三十二年閏四 月出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第六冊	天津古籍本 (頁 357)	光緒三十二年閏四 月出版	參閱者：壽孝天 編輯者：壽潛廬
第七冊	天津古籍本 (頁 421)	光緒三十二年六月 初版	參閱者：蔡元培、 壽孝天 編輯者：壽潛廬
第八冊	天津古籍本 (頁 477)	光緒三十二年六月 初版	參閱者：蔡元培、 壽孝天 編輯者：壽潛廬

如上表所列，可見《最新官話識字》最早之出版日期為光緒三十一年十月，其後又於光緒三十二年二月、光緒三十二年閏四月、光緒三十二年六月出版。且《最新官話識字》之參閱者蔡元培，是從光緒三十二年六月出版之版權頁，才有列名，以此推之，蔡氏或許為本書後來之參閱者。筆者試比對第二冊及第三冊兩種版本之內容，可知文字說解的部分基本上差異不大，而圖片則替換較多。如圖一、圖二¹²：

¹² 上海辭書本《最新官話識字教科書》，頁 329；天津古籍本《最新官話識字教科書》，頁 57。



(圖一)



(圖二)

圖一出自光緒三十一年十月出版《最新官話識字》初編本第二冊，亦今可見最早之版本。圖二出自光緒三十二年六月出版《最新官話識字》初編本第二冊，此版本版權頁增列參閱者蔡元培。舉此頁為例，可見文字敘述大抵相同，除「窗」字說解增擬音「音蒼」二字。改動較大的是圖片，門、窗二字的附圖皆不同。光緒三十二年六月版本的圖片將孩童置於具體的門、窗圖像中，較為具體生動且有趣。值得注意的是，上海會文學社創辦者湯壽潛，與壽孝天、蔡元培皆為浙江紹興人，具有同鄉之誼。且據鄒振環研究，蔡氏在相當長的時間裡，都與會文學社保持緊密的關係¹³。如 1906 年會文學社出版《最新初等小學教科書》多種，皆由蔡氏鑒定¹⁴。再如同年三月蔡氏受會文堂委託，將大通和學務公所的欠款交付沈薪齋，閏四月致書會文堂，並附銀五圓託該館在《時報》上刊登廣告¹⁵。據此，蔡氏為《最新官話識字》之參閱者，應非偶然，而是與會文學社長期合作之成果。

可再申論的是，蔡元培在為上海會文學社參閱《最新官話識字》前，已有參與編輯小學國文教科書之經驗。如性質同為字課圖說之《澄衷蒙學堂字課圖說》（省稱《澄衷蒙字課》）。所謂「字課圖說」，是以圖文並現之漢字啟蒙教科書，以說解單字，並附以圖片的方式認識漢字。如蔡氏於 1901 年，即曾至澄衷蒙學堂參與《澄衷蒙字課》的編寫審定，蔡氏《日記》1901 年 8 月 19 日，嘗記：「識

¹³ 鄒振環：〈清末江南的出版文獻與史學傳統——以紹興會文堂書莊和上海會文學社為中心〉，頁 208。

¹⁴ 孫常煒：《蔡元培先生傳記年譜 上冊》，頁 228-230。

¹⁵ 王世儒：《蔡元培日記(上)》（北京：北京大學出版社，2010 年），頁 203-204。

別澄衷學堂所編《字課圖說》竟。¹⁶」值得關注的是，《澄衷蒙字課》與《最新官話識字》雖同為字課圖說，然二書風格不同，《最新官話識字》之文字說解與圖像，展現出明顯的變革。據孫常煒《蔡元培先生傳記年譜》1901年7月條，記上海澄衷學堂監督劉樹屏（1857—1917）邀請蔡氏相助，並代理監督職務，為時月餘，後劉氏又介紹蔡氏至南洋公學任教。其中之內幕，孫常煒轉引1903年3月6日《蘇報》「學界風潮」欄論載「澄衷學堂之腐敗」，云：「澄衷學堂創始之際，本請張修撰謇為總理，張薦劉君樹屏以自代，嗣又請蔡君元培為名譽教員，囑襄助各事。劉君有幹才，負氣，喜任事。戊戌之前，去京中，曾被新黨之名，政變後回南，乃一變其前說。在澄衷學校中，頗欲附飾舊學，講求形式，由是蔡與其不合，辭而去之。¹⁷」劉樹屏即今《澄衷蒙字課》之記名編撰，是書由其主導編成，蔡元培雖有所襄助，然因教育理念不合，月餘即離去，影響有限。1902年時，蔡氏曾受商務印書館總經理夏瑞芳（1871—1914）邀請，出任編輯所所長，以編輯符合學制要求之教科書，1903年5月蔡氏因「蘇報案」離任，《蘇報》為當時提倡反清革命的重要報刊之一，因此被清政府查封¹⁸。可知蔡氏因支持革命，始轉為低調。至1905年7月，中國同盟會正式成立於日本東京，加盟者三百餘人，蔡元培旋被推為上海分會會長兼主盟人，而蔡氏並被視為以清翰林參加革命之第一人。1906年上海會文學社出版最新初等小學教科書數種，由蔡氏鑒定¹⁹。其中即有本文所論之《最新官話識字》，而蔡元培記名是書之參閱者，按參閱指參與校閱，可知蔡氏應為此書之審定者。從蔡氏同情維新至轉而支持革命，時空背景之改變，可推想是書所展現出之教育理念及內容，與《澄衷蒙字課》應不相同。

因此，《澄衷蒙字課》與《最新官話識字》雖同為字課圖說，然《最新官話識字》字義說解與圖像之風格迥異，內容展現出明顯的變革，反映出教學理念之不同，而此改變亦與當時政局動蕩有關。《澄衷蒙字課》與《最新官話識字》刊行時間雖僅間隔五年，而從1901年至1905年，局勢已大不相同。清廷欲以學堂教育取代科舉制度，然兩種制度本質上即不相同。如桑兵云：「兩種教育制度體現了兩種不同的人才觀。傳統觀念認為只有少數人具備天才人格，而天才決定國家（實為一己權力）的興衰，因此教育的目的在於發現和培養少數『千里馬』。近代觀念則認為人人生而平等，在社會中有其適應的位置與作用，因而教育目的在使每一個人具備國民資格，更好地發揮各自的能力，人盡其才，各得其所。²⁰」換言之，學堂教育近於今之國民普及教育，時論以為開民智，對於新政是否能成功推行至關重要。所以清廷熱衷興學，主要亦是為了鞏固政治統治，然而當時財政狀況不佳，清廷只得允許並提倡公立私辦學堂。1904年以前，官辦學堂占絕對優

¹⁶ 蔡元培：《蔡元培文集—卷十三·日記(上)》（臺北：錦繡出版，1995年），頁280。

¹⁷ 孫常煒：《蔡元培先生傳記年譜 上冊》（臺北：國史館，1985年），頁159。

¹⁸ 劉正偉主編：《中國近代中小學教科書彙編·清末卷：語文》，第一冊、〈最新初等小學國文教科書〉提要、頁23。

¹⁹ 孫常煒：《蔡元培先生傳記年譜 上冊》，頁228-230。

²⁰ 桑兵：《晚清學堂學生與社會變遷》（臺北：稻禾出版社，1991年），頁152。

勢，而從 1905 年開始，公辦私立學堂一躍而上，特別是公辦私立學堂，一般占總數的三分之二。桑兵以為這對政治格局的變化有重要之意義，當時進步人士對於學堂教育甚為重視，將普及學堂教育視為救國之方，且不滿官辦學堂的腐敗，主張大力發展公辦私立學堂，以消除弊端，並通過控制教育權來培養新國民，養成地方自治風氣，以達到支配地方乃至於國家未來命運之目的²¹。所謂進步人士，主要指維新派人士而言，而革命派亦將學堂教育視為重要的發展方向，而首先便是要有合適的教科書，以傳播思想理念。如 1902 年 3 月，蔡元培與葉瀚（1863—1933）等人議組「中國教育會」，擬編輯教科書，刊行叢報，從文字方面鼓吹革命。因譯本教科書多不適用，非重新編訂完善，不足以改良教育。因聯絡海上有志之士，發起中國教育會為策動機關，倡議諸子均屬熱心民族主義之名宿，故此會不啻隱然為東南各省革命之集團²²。由此可知，蔡氏以教科書、報刊作為革命思想傳播之工具，而蔡氏尤其重視小學之教育。如上海會文學社創辦者湯壽潛，與蔡氏同為主張變法之維新志士，後亦支持革命，二人理念相契。因此，正當蔡氏推行革命時，仍與會文學社合作編訂教科書，其中《最新官話識字》展現出較為明顯的思想啟蒙。

蔡元培清末時之所以關注小學之基礎教育，亦與當時環境之教育風氣有關。如清末推動立憲制度時，民間及教育界人士即積極呼籲應先普及教育，如王文熙〈普及教育為立憲基礎論〉云：「夫憲法之行，必賴諸全國之人民，非一二人之力所能逮也。故立憲基礎，在於教育，教育尤貴普及。教育者，所以化國民不平之等級漸底於平，以增進文明程度者也。普及教育者，國中之人無一人不受教育之謂也。」²³文中提出，教育普及程度，是國民能否立足於世界，與世界各國競爭之基礎，亦是立憲之關鍵。對於時論強調普及教育之重要性，李孝悌以為「開民智」的主張，和甲午戰爭之後知識份子普遍體認到思想改革的迫切性有很大的關係，且義和團和八國聯軍造成的前所未有的危局，使得「開民智」的主張一下子變成知識份子的新論域²⁴。對於普及教育而言，首要施行的便是識字教育，如當時報刊文〈論教育普及宜注重初等小學及變通語言文字〉云：「語言文字為一國精神之所寄，必出之淺顯、便於記誦，夫而後一覽了然，教育有普及之一日。」²⁵文字為教育普及之象徵，小學教育施以淺近文字，將語言文字視為溝通工具學習，由此建立起國民之基礎中文能力，達到教育普及之功效。國民識字人數之多寡，在當時被認為是一國家強盛與否的指標，報刊中常出現世界各國對於識字人數之調查，其結論即指向中國須推行識字教育，如〈泰西各國不識字人數略考〉

²¹ 桑兵：《晚清學堂學生與社會變遷》，頁 156。

²² 孫常煒：《蔡元培先生傳記年譜 上冊》，頁 199。

²³ 王文熙：〈普及教育為立憲基礎論〉（《直隸教育雜誌》第 2 期，1907 年），頁 116-117。

²⁴ 李孝悌：《清末的下層社會啟蒙運動 1901—1911》（石家莊：河北教育出版社，2001 年），頁 15。

²⁵ 不著撰人：〈論教育普及宜注重初等小學及變通語言文字〉（《東方雜誌》第 2 卷第 3 期，1905 年），頁 31-34。

云：「國何由強，民智斯強矣。民何由智，舉國之人悉讀書識字，斯智矣。」²⁶」國民教育程度提高，國家自然就會強盛，此種說法在當時頗為流行，然而國民教育的內容，與統治者所欲灌輸的意識型態有關，最能達到的效果，便是強化統治力量，而普及教育的起點，當然是要先能識字。因此，從當時社會風氣為推動普及教育而論，蔡元培對於識字啟蒙教育亦頗為重視，並以編纂教科書，作為教育理念的實踐。

（二）《最新官話識字》漢字解說之思想啟蒙

在《最新官話識字》漢字解說之內容中，寄託著編纂者塑造新世代國民思想之教育理念，本文嘗試探索《最新官話識字》識字啟蒙之思想觀念，並分析出其中較為主要之啟蒙觀念。在清末字課圖說教科書中，蔡元培對於《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》二書皆有所淵源及影響。因此，本文以《最新官話識字》為主要研究內容，並以《澄衷蒙字課》作一比較，期能藉由比較性質相近之識字啟蒙教科書，對於《最新官話識字》之教育意義及價值，有更為明確地定位評論。再者，本文並嘗試從《最新官話識字》相關編輯者生平著作所見之學術思想，觀察其與教育實踐內容是否能相通，以加深《最新官話識字》啟蒙思想之內涵。如壽潛廬、蔡元培、壽孝天，及湯壽潛等人，其中以蔡元培資料最為完整，且對於近代教育之貢獻及論述記載最為豐富且影響深遠。雖然《最新官話識字》編者署名為壽潛廬，然其生平不詳，而《最新官話識字》既經蔡氏參與校閱，故其內容應為蔡氏所首肯。因此，本文試以蔡氏著述內容作為《最新官話識字》啟蒙思想之主要參照，以加深論述之意義。

1. 宗教迷信之批判

在《最新官話識字》中，對於宗教迷信有頗為強烈的批判，尤其是當書中提到佛教相關之字群時，在說解中以一種怒罵、唾棄的態度，給予負面評價。對於識字啟蒙教學而言，這是一個頗為激烈的教學觀點。如《最新官話識字》「僧」字云：

歸佛教的人叫做僧，這等人光頭寬衣，無技無業，借佛教為名，只管騙人，做法事、念佛拜懺、募化銅錢。你想有何益處？我怪得一等愚人，真會迷信他，真是呆極²⁷！

「僧」字，不見於《說文》，見於徐鉉《說文》新附字，云：「浮屠道人也。」²⁸

²⁶ 不著撰人：〈泰西各國不識字人數略考〉，《協和報》第10期，1910年，頁9-10。

²⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁169。

²⁸ 宋·徐鉉注：《說文解字》（《四部叢刊》本，臺北：臺灣商務印書館，1979年），卷八上、頁5。

指和尚、出家修行者。《最新官話識字》以痛罵的方式，批評和尚假借佛教之名，從事各種佛教儀式，而大眾往往迷信受騙。《澄衷蒙字課》釋「僧」字，則承《說文》新附字之說，釋為服浮屠教者也。並敘說佛教入中國之歷史，如其言今中國僧寺林立，受戒者為禪門僧，其食肉有室者曰赴引僧²⁹。《澄衷蒙字課》於此字例無批評僧人之論說。再如《最新官話識字》「尼」字云：

大的和尚叫做尼，和尚既然失業，還有一般尼姑，似癡非癡，念佛燒香，騙人自騙。你想中國如此呆風氣，幾時能夠除滅了？全在你們小孩子箇箇讀書明理，自然不會受騙了³⁰！

「尼」泛稱為出家女眾。《最新官話識字》對於佛教修行者和尚、尼姑皆持否定之態度，以為都是騙子。《澄衷蒙字課》釋「尼」字，云：「女之剃髮者為尼。³¹」亦無批評僧尼之言論。雖然《最新官話識字》批判佛教出家者為騙子，但對於佛教本身教義卻不貶斥，反而是肯定其高妙精深。如《最新官話識字》「佛」字云：

佛是印度一箇教門，所說的道理高妙得狠，後來傳入中國，一般女人、呆人不懂道理，只曉得拜他、念他，這也可笑極了³²。

《說文》云：「佛，仿佛也。³³」本義為似乎、好像。後佛教傳入中國，「佛」成為佛陀的簡稱，佛教指證悟宇宙真理，解脫一切煩惱的人。為梵語 buddha 的音譯³⁴。《最新官話識字》稱佛教為源自印度的宗教，教義高妙，但傳入中國後，卻成為禍國殃民的迷信。《澄衷蒙字課》釋「佛」字，云：「俗以佛為西方聖人。³⁵」且亦從歷史的角度敘說，嘗云：「佛教盛于六代，後則時替時興，韓退之〈原道〉及〈諫迎佛骨表〉，言之最深切。³⁶」韓愈的〈原道〉及〈諫迎佛骨表〉二文，皆為古代反對佛教的經典文章，或許《澄衷蒙字課》以此展現對於佛教的質疑，但比之《最新官話識字》以直白強烈的言詞表達觀點，《澄衷蒙字課》則顯得拘謹保守。因此，前引蔡元培離開澄衷蒙學校之原由，為「在澄衷學校中，頗欲附飾舊學，講求形式，由是蔡與其不合，辭而去之。³⁷」從《最新官話識字》具有明確觀點與淺顯直白的文字風格，與《澄衷蒙字課》古雅的文言語句頗為不同，由此可觀察二書風格差異頗多。

²⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》（北京：新星出版社，2017年），卷二、頁194。

³⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁170。

³¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁195。

³² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁169。

³³ 清·段玉裁：《說文解字注》（臺北：藝文印書館，2007年），頁374。

³⁴ 教育部《異體字字典》：https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAWMTEw。（檢索時間：2023年12月28日）

³⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁194。

³⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁194。

³⁷ 孫常煒：《蔡元培先生傳記年譜 上冊》，頁159。

《最新官話識字》反對佛教迷信之觀點，與蔡元培對於佛教的看法相近。如蔡氏受日本哲學家井上圓了（1858—1919）影響，極為推崇佛教義理，其於1900年作〈佛教護國論〉，云：「吾讀日本哲學家井上氏之書而始悟。井上氏曰：『佛教者，真理也，所以護國者也。』又曰：『佛教者，因理學、哲學以為宗教者也。』³⁸」1901年，蔡元培又作〈哲學總論〉，云：「余嘗以佛教為世界不二、萬國無比之宗教，非惟其教之立智力的神體而已，非惟其起於三千年前之宗教能符合於今日之哲理而已，以其組織全是純正哲學之應用。西洋學者力求於哲學上組織宗教，而未能；而釋迦於三千年之太古既組織之，實可異也。³⁹」據此，蔡元培之所以推崇佛教，主要是其哲學內涵之精深，甚且西方學者亦難及之，故蔡氏特重佛教。

蔡元培雖讚揚佛理，仍對於佛教進行反思，以為「有不可不改革者」⁴⁰。如對於宗教儀式有反對之意見，嘗云：「當刪去念經拜懺之事，而專用意於教事。⁴¹」蔡氏所謂「教事」，其〈佛教護國論〉解釋云：「教者，所以明人與人相接之道者也。國無教，則人近禽獸而國亡，是故教者無不以護國為宗旨者也。⁴²」因此，蔡氏認為佛教義理可作為護國之方，而念經拜懺儀式，則為無理之事，皆可廢去。《最新官話識字》解字中亦提出反對拜懺之事，如《最新官話識字》「懺」字云：

懺是認罪的意思，現在和尚拜懺，說是在佛前替人悔罪，其實借此騙錢，沒有這個道理的⁴³。

所謂「拜懺」，為佛教修行者誦經拜佛，以懺悔業障之儀式。《澄衷蒙字課》釋「懺」字，云：「今俗延僧禮佛曰拜懺者，亦懺除罪惡之意也。⁴⁴」其只就儀式性質說明，並無批評之論。《最新官話識字》則與蔡氏看法相同，亦以為拜懺為無理之事。晚清佛家「拜懺」的不良風氣，與當時佛教衰微有關。如單俠〈略論晚清佛教式微諸因〉云：「晚清時期，由於社會的不安定，僧伽文化素質極低，甚至身體不健全。佛教義學研究極其粗淺，甚至使佛教淪為鬼神思想。僧伽普遍熱衷經懺，經懺的盛行又在相當程度上降低了僧人的素質。⁴⁵」因此，反對拜懺迷信，其實也反映出當時社會亂象，故對此風氣加以勸導改正。湯壽潛對於以佛理入教科書亦有所抗拒，如宋恕（1862—1910）於1905年2月17日作〈復湯蟄仙書〉，信中為湯壽潛編纂《初等小學國文教科書》提出建議，云：「近年所謂新舊兩派，交攻儒、佛，使俗益壞，禍烈洪猛。賤子以為苟志德育，謀端蒙養，宜尊《春秋》

³⁸ 蔡元培：《蔡元培文集—卷六·政治、經濟》（臺北：錦繡出版，1995年），頁59。

³⁹ 蔡元培：《蔡元培文集—卷五·哲學》（臺北：錦繡出版，1995年），頁21。

⁴⁰ 蔡元培：《蔡元培文集—卷八·語言文學》（臺北：錦繡出版，1995年），頁229-232。

⁴¹ 蔡元培：《蔡元培文集—卷六·政治、經濟》，頁60。

⁴² 蔡元培：《蔡元培文集—卷六·政治、經濟》，頁58。

⁴³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁343。

⁴⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁196。

⁴⁵ 單俠：〈略論晚清佛教式微諸因〉（《五台山研究》總第106期，2011年1月），頁20。

天變之說，兼採釋氏地獄之圖。⁴⁶」宋恕提出教科書中引用佛家地獄圖，以達勸人為善的警世教化作用。湯壽潛於是年2月19日作〈湯壽潛復函〉，則言時局因宗教而致紛亂，故「不欲於課書中為之推波而助瀾」⁴⁷。因此婉拒宋恕的建議。其實湯壽潛對於寺觀頗為反感，以為其「藏汙納垢，其間黑暗尚可問哉」，主張將寺觀改建為學校⁴⁸。

再者，除了反對佛教迷信，《最新官話識字》中對於其他民俗傳說，如仙、鬼、妖之說，同樣加以破除。如《最新官話識字》「仙」字云：

本來山居的人叫做仙，所以字从山人拼合的，後來愚人造出神仙來，說煉丹不死，可成仙的。這是豈有此理的事，不過是呆道士騙人罷了⁴⁹！

道家指仙為歷經修煉後長生不老、超脫塵俗之人。《最新官話識字》直接稱其說為騙人之論。值得注意的是，《澄衷蒙字課》「仙」字解說中，亦呈現出檢討迷信的態度。如《澄衷蒙字課》「仙」字云：

𡵓，从人从山。蓋言講方術者，必隱處山谷中也。自秦皇、漢武侈意求長生，而燕齊迂怪之士，搯捥言神仙矣。後世或習黃白之術，或侈嬰兒姘女之奇，甚且為金石藥餌所誤。其於屏處山谷之義，庸有當乎⁵⁰。

《澄衷蒙字課》所引小篆𡵓，為「𡵓」字。大徐本《說文》「𡵓」字云：「人在山上。从人，从山。⁵¹」「𡵓」為「仙」之異體，「仙」字不見於《說文》，故《澄衷蒙字課》以構形相近之「𡵓」字篆形𡵓，解說「仙」字。「𡵓」字本義為「人在山上」，道家方術以長生不死、得道成仙為目標，而修行者多居於山上，故「𡵓」字從人從山，構形義被認為與道家有關。《澄衷蒙字課》藉由對於古代方術傳說之反省，具有破除迷信之意。再如《最新官話識字》「鬼」字云：

相傳說人死變鬼，這恐怕是沒有的，但是世人信鬼的很多。人的心中既然有鬼，就是沒有鬼，也要生出鬼來了。我說沒有鬼，相信的人，不知有幾箇⁵²。

⁴⁶ 清·宋恕：《宋恕集》（北京：中華書局，1993年），頁619-620。

⁴⁷ 清·宋恕：《宋恕集》，頁620。

⁴⁸ 湯壽潛：《理財百策》（《湯壽潛史料專輯》，浙江：蕭山市委員會工作委員會，1993年），〈寺觀〉、頁398。

⁴⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁169。

⁵⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁193。

⁵¹ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷八上、頁5。

⁵² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁170。

《說文》云：「鬼，人所歸為鬼。⁵³」指人死後為鬼。此說在傳統文化影響久遠，於今日亦是如此，《澄衷蒙字課》釋「鬼」字，亦云：「人死為鬼。⁵⁴」但是《最新官話識字》仍欲破除人死為鬼之說。蔡元培對於人死為鬼之說，亦有所申論。其 1902 年嘗作〈說孔氏祖先教〉，以孔子學說作為起論，云：「孔子之以人死而有鬼物與？曰：否。鬼者，已死之人之記號耳，非真有其物也。……然則無所謂靈魂乎？曰：有。何在？曰：在人。人死則何在？曰：在其子孫與其徒黨。物理家之言物質不滅，曰勢力恆存。其於人也，物質則體魄是已，勢力則靈魂是已。⁵⁵」蔡氏以孔子學說，否定鬼的存在，而從科學的角度，認為靈魂存在，如物理學家所言物質不滅定律，以此解釋所謂靈魂即言行之影響人群。再如《最新官話識字》「妖」字云：

妖怪也是沒有的，有時像有妖怪，這都是人自己心中疑惑生出來的。古人說妖由人興，這句話一點不錯⁵⁶。

《最新官話識字》承「鬼」字之說，直接了當地點出「也沒有妖怪」，而妖怪乃古代傳說為怪異而害人的精怪。所謂「妖由人興」，指人若行事怪異，異象亦會隨之而生。換言之，《最新官話識字》以為鬼、妖，都是自己的心理所幻想出來的產物。且在「鬼」、「妖」字的附圖中，表現出孩童畏懼鬼妖的樣子，如圖三、圖四⁵⁷：



(圖三)



(圖四)

《最新官話識字》藉著圖像中，孩童們因恐懼鬼怪，而驚慌失措舉止慌亂，甚至

⁵³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 439。

⁵⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 195。

⁵⁵ 蔡元培：《蔡元培文集一卷五·哲學》，頁 28。

⁵⁶ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 170。

⁵⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 170。

跌在地上的樣子，但是圖中並沒有畫出鬼怪的模樣，似在教導學童鬼怪都是由自己想像出來的假象，實際上是沒有鬼怪的。《澄衷蒙字課》釋「妖」字，則云：「異常為妖。⁵⁸」並無妖怪之論說。再如《最新官話識字》「鑷」字云：

鑷也是五金中一樣，可做器具用的。現在中國的鑷，都因為相信鬼神，打做鑷箔，糊銀錠，往鬼神前去燒，這裏耗去鑷實在不少了⁵⁹。

《最新官話識字》從「鑷」字說解中指出，因為中國很多迷信鬼神的人很多，因而耗去許多的鑷，影響民生經濟之用。由此同樣展現出反對迷信之態度。蔡元培曾翻譯井上圓了《妖怪學講義》，並受其影響。是書主要以西方近代科學知識來研究各種怪異現象。全書把妖怪分為虛怪和實怪，以科學分析逐一解釋數百種異常現象、幻覺、妄想等概念判斷推理上的謬誤，以及感情、意志上衝動所造成的迷見。迷信是人們對自然科學知識認識不足的情況下產生的，經過數千年的發展已經潛入人們思想的根底，成為近代社會發展的障礙，要破除這些迷信，只有透過科學和哲學教育⁶⁰。廖欽彬〈井上圓了與蔡元培的妖怪學——近代中日的啟蒙與反啟蒙〉云：「關於蔡元培的非宗教立場，若對照到井上的妖怪學，可知蔡元培並非全面否認宗教。他否認的是脫離中庸之道的宗教，用妖怪學的語境來說便是假怪。⁶¹」因此，蔡氏受《妖怪學講義》啟發，反對迷信、反對念經拜懺等無理之事，而此種理念以極為強烈且直白的方式，放入了《最新官話識字》相關字例的說解內容。對於童蒙而言，在識字的教學過程中，同時能得到反對迷信的思想啟蒙，對於當時迷信的風氣亦能有所補救。再者，時人反對迷信，其實也與國家振衰起敝有關，如張洪彬云：「在救亡圖存的時代語境中，國家富強與科學（實則主要表現為技術）之間常相伴隨，而貧弱則往往被歸因於『迷信』。救亡壓力越大，與現代科學關係更密切的『無鬼論』就享有越高的正當性。⁶²」晚清有志之士急欲振興國家，首要即是學習西方先進的科學技術，而與之相反的便是迷信的觀念，迷信常與傳統民俗活動或宗教儀式有關，因此在科學氛圍下，會以科學的角度解釋迷信。

2. 尊孔及學習之觀念

孔子（前 551—前 479）為儒家代表人物，亦中國傳統學術之象徵。因此，對於傳統讀書人而言，「尊孔」為理所當然之觀念。蔡元培對於孔子是尊崇的態

⁵⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 92。

⁵⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 180。

⁶⁰ 佐藤將之等編：《東洋哲學的創造：井上圓了與近代日本和中國的思想啟蒙》（臺北：國立臺灣大學出版中心，2023 年），頁 186。

⁶¹ 廖欽彬：〈井上圓了與蔡元培的妖怪學——近代中日的啟蒙與反啟蒙〉（《中山大學學報：社會科學版》2017 年第 2 期），頁 169-176。

⁶² 張洪彬：《祛魅：天人感應、近代科學與晚清宇宙觀念的嬗變》（上海：上海古籍出版社，2023 年），頁 323。

度，且前論蔡氏推重佛教哲理，其又以為儒、佛之教實可相連貫，云：「孔與佛皆以明教為目的者也。教既明矣，何孔何佛，即佛即孔，不界可也。⁶³」此表現出儒、佛並尊的觀點。至 1936 年蔡氏作〈孔子之精神生活〉，文中提到孔子所處環境與二千年後的今日，雖然有很大的差別，但孔子的精神生活「以智、仁、勇為範圍，無宗教的迷信而有音樂的陶養，這是完全可以為師法的」⁶⁴。在《最新官話識字》中，亦展現出尊孔之態度，如「聖」字云：

聖是極通達變化的人，我國的孔子，算從古以來，第一箇聖人了⁶⁵。

《說文》云：「聖，通也。⁶⁶」《最新官話識字》引伸其義，以為「聖」指極通達變化之人，並以孔子為自古以來第一位聖人，對於孔子可說是推崇備至。所謂「通達變化」，可指為明白事理。清末時欲普及教育，故從教育而論，孔子當為教育界第一位聖人。《澄衷蒙字課》釋「聖」字亦推尊孔子，云：「孔子之聖，無所不通，故稱至聖。⁶⁷」再如《最新官話識字》「哲」字云：

哲是聰明人的通稱，有知識開通的意。現在文廟中有十箇人，配享孔子的，叫做十哲⁶⁸。

《說文》云：「哲，知也。」段注云：「〈釋言〉曰：『哲，智也。』《方言》曰：『哲，知也。』古智、知通用。⁶⁹」據此，「哲」字本義為明智，而《最新官話識字》解說為「哲是聰明人的通稱，有知識開通的意」，換言之，知識份子即為聰明人。《最新官話識字》尊孔子為聖，稱其極通達變化，以為是明白事理、具有知識之代表。並舉十哲配享孔子，附祀於廟，同受祭饗。藉此表現出知識之重要性，以推廣教育之普及。如前引李孝悌提出清末甲午戰爭之後，知識份子普遍體認到思想改革的迫切性有很大的關係，且義和團和八國聯軍造成的前所未有的危局，使得「開民智」的主張一下子變成知識份子的新論域⁷⁰。再如黃克武論晚清思想發展之軌跡，云「新世界秩序的主體是民族國家，而撐其不敗的是國力，因此，國土的完整、國民素質的整體提升以及國權(主權與利權)的確保，成為知識份子思考的重心。其中國民素質最為關鍵，其內容包括了民智、民力與民德，而民德的鑄造，雖需吸收西方之長，然不能脫離傳統之德行。⁷¹」時論主張「開民智」以提升國力，故最為通達變化、明白事理之孔子，是傳統知識分子的代表，

⁶³ 蔡元培：《蔡元培文集一卷六·政治、經濟》，頁 59。

⁶⁴ 蔡元培：《蔡元培文集一卷五·哲學》，頁 562。

⁶⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 467。

⁶⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 598。

⁶⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 73。

⁶⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 467。

⁶⁹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 57。

⁷⁰ 李孝悌：《清末的下層社會啟蒙運動 1901—1911》，頁 15。

⁷¹ 王建朗等編：《兩岸新編中國近代史》（臺北：蘭臺出版社，2021 年），頁 873。

而在《最新官話識字》中，便成為古代第一位聖人。對於孔子學說，《最新官話識字》漢字解說中亦常有提及引用，識字中又能啟蒙孩童之文化思想。如《最新官話識字》「智」字云：

智是多聞多見，無所不知的意。俗語叫做聰明就是。又聰明人必然活潑流動，所以孔子說智者樂水⁷²。

《論語·雍也》云：「子曰：知者樂水，仁者樂山。知者動，仁者靜。⁷³」對於「知者樂水」，漢代包咸云：「知者樂運其才知以治世，如水流而不知已。⁷⁴」前引《最新官話識字》對於「哲」、「智」等字之解說，皆可見其強調「聰明」，而聰明則需靠「知識」以養成，與當時「開民智」之主張相應。再如《最新官話識字》「仁」字云：

仁是人的本心，譬如果核中的仁一樣，凡果樹都從這個仁發生出來，所以愛人的心、不忍的心、好生的心，都叫做仁⁷⁵。

「仁」為儒家學說的中心思想，孔、孟對此多有說明闡述。《說文》云：「仁，親也。从人，从二。𠂇，古文仁，从千、心。尸，古文仁，或从尸。」徐鉉曰：「仁者兼愛，故从二。⁷⁶」「仁」字從从二人，古文仁從心，文字學者訓「仁」字亦多受孔孟學說影響，推行出《最新官話識字》所言「仁是人的本心」，而《最新官話識字》不單取經義說解訓仁，能以果核中的種子訓仁作譬喻，據此說明孔孟學說「仁」之思想，對於童蒙學習而言，是易於理解的解說方式。

再者，《最新官話識字》從解說字義中置入儒家思想的觀念，使孩童在學習漢字時，亦促進品格德行之養成。除了儒家思想之內容，《最新官話識字》在書中又會灌輸一些學習的觀念，以此引導學童。如《最新官話識字》「書」字云：

書可以記古今的事體，中外各國的情形，以及各種科學道理。人能讀書便聰明，曉得道理學問。若不讀書，便呆了⁷⁷。

清末推行普及教育，以增強國本，因此《最新官話識字》強調書的功能，及讀書的重要性，以此啟蒙學童讀書識字。再如《最新官話識字》「士」字云：

⁷² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 455。

⁷³ 魏·何晏注、宋·邢昺疏：《論語注疏》（《十三經注疏》，北京：北京大學出版社，2000年），頁 87。

⁷⁴ 魏·何晏注、宋·邢昺疏：《論語注疏》，頁 87。

⁷⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 454。

⁷⁶ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷八上、頁 1。

⁷⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 33。

讀書明理，有學問的人，叫做士。士是四民中最尊貴的。若一個人沒有學問、沒有品行，那就是下流，不成為士了⁷⁸。

古代以士、農、工、商為「四民」，以士為首，因其知書達禮。《最新官話識字》強調學問與品德並重，故以為尊，可知其重視人格的養成。雖然《最新官話識字》以士為四民中最為尊貴的階層，仍有說明農、工、商之存在價值，不以為低微。如《最新官話識字》「農」字云：「種田地，并一切樹藝生利的人，通叫作農。若沒有農，人那裏能有衣食，所以農是養人性命的。⁷⁹」再如《最新官話識字》「工」字云：「做手藝的人，叫做工，是把各種物料，造成器具，給人家使用。若沒有他來製造，這種物料也是用不來的。⁸⁰」再如《最新官話識字》「商」字云：「做買賣的人，叫做商。商是把農、工兩家的貨物，銷運各處。若是沒有商，貨物那裏能夠流通，洋人所以看得商是極重的。⁸¹」據此可見，《最新官話識字》雖以士為尊，而解說農、工、商等字時，皆強調農、工、商等的存在價值，缺一不可，是國家社會運行的一環。由此展現出職業不分貴賤，對社會而言皆是不可或缺的存在。蔡元培於 1900 年 2 月就任嶺縣剡山、二戴兩書院院長時，曾為學員演講數次，云：「科學的有用，勸院生就性所近，分別考求。⁸²」蔡氏鼓勵院生發展自己的興趣，不必拘於科舉舊學。且蔡氏起草兩書院之《學約》，嘗云：「諸生有志為士，當思自有生以來，一切養生之具，何事不仰給於農、工、商，而我所以與之通易者，何功何事？不患無位，患所以立，恍然脫應試求官之積習，而急致力於有用之學矣。⁸³」此種觀念在當時呈現出開放通達的思想，於今已是人民普遍應有之常識，可見百餘年前的《最新官話識字》，在現代仍具有實用之教學價值。且《最新官話識字》既為圖文並列之「字課圖說」教科書，故有以圖畫的方式，增進學習之成效。如《最新官話識字》「字」字云：

中國的字，是古時蒼頡造出來的，用一筆一畫寫出來，人人都認得，好通言語意思。人若不認得字，譬如瞎子一般。不會寫字，譬如啞子一般，還不趕快認字麼⁸⁴。

「字」即文字，而《最新官話識字》釋「字」之義，以瞎子、啞子比喻不識字之人，強調認字、寫字之重要性。在當時急欲提升教育普及之背景下，增進國民識字程度是最重要的教育政策之一。圖五為《最新官話識字》「字」字之附圖⁸⁵：

⁷⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 269。

⁷⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 269。

⁸⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 269。

⁸¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 270。

⁸² 蔡元培：《蔡元培文集一卷一·自傳》（臺北：錦繡出版，1995 年），頁 36。

⁸³ 蔡元培：《蔡元培文集一卷一·自傳》，頁 88。

⁸⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 183。

⁸⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 183。



(圖五)

在圖五中，可見老師正指導學生識天、地二字，表現出教學的樣子。《澄衷蒙字課》釋「字」字，云：「所以記名物者為字。⁸⁶」其只就字面意思解字，並無《最新官話識字》勸告識字重要之意。再如《最新官話識字》「坐」字云：

人在凳上用臀坐著，這叫做坐。譬如小孩子讀書，必要在坐位上坐定的⁸⁷。

《說文》云：「坐，止也。」段注云：「止，下基也。引申為住止，凡言坐落、坐罪是也。引申為席地而坐。……古謂跪為啓，謂坐為尻、為處。尻俗作居。引申謂凡止箸為坐。⁸⁸」據此，「坐」字義用白話文解釋，即《最新官話識字》所言「人在凳上用臀坐著」，而其在解說中又補充說明「讀書要在坐位上坐定」，以此指導孩童學習之法，並以圖像展示學童坐定讀書的樣子，以達潛移默化之效，如圖六為《最新官話識字》「坐」字之附圖⁸⁹：

⁸⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 23。

⁸⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 314。

⁸⁸ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 693。

⁸⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 314。



(圖六)

再如《最新官話識字》「寫」字云：

執筆研墨，在紙上劃出字來，這叫做寫。你們小孩子是天天要寫字的⁹⁰。

「寫」指抄錄、以筆記錄文字，以白話解釋即《最新官話識字》所言在紙上劃出字來，其並藉此教導學童每天都要練習寫字。且「寫」字附圖，即孩童寫字的樣子，如圖七⁹¹：



(圖七)

⁹⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 326。

⁹¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 326。

再如《最新官話識字》「譯」字附圖⁹²：



(圖八)

《最新官話識字》「譯」字釋義云：「把他國的语言文字，換出本國的语言文字來，該人家聽得懂、看得懂，這叫做譯。⁹³」《說文》云：「譯，傳四夷之語者。⁹⁴」古代對外族或外國之稱為夷，故「譯」字指翻譯夷語。晚清以來觀念逐漸改變，已了解世界有許多國家，中國只是其中之一，故《最新官話識字》「譯」字指翻譯他國的语言文字。頗有意思的是，從「譯」字附圖可看出編者之用心，在圖八中，學童站著看人寫字，圖中正將阿拉伯數字譯寫成中文數字。阿拉伯數字曾隨着佛學東漸傳入過中國，但並未通行。至清末光緒十八年（1892）上海美華書館出版《筆算數學》，是最早用白話文編寫的一本算學教科書。《筆算數學》對阿拉伯數字作了介紹以及使用，採用阿拉伯數字代替傳統中國數字，使數學運算過程得到更簡潔、更清晰的表達，對清末普及數學教育和中國數學採用國際通行的符號起到了重要的作用⁹⁵。這些訊息也為《最新官話識字》作成圖像，達到啟蒙的作用。本書的參閱者之一壽孝天，即知名數學教育家，曾編纂及翻譯許多中小學數學教科書，或許「譯」字附圖有受壽孝天意見而放入書中，以增加教育之意義。

這些以兒童為角色的圖像，可幫助孩童學習仿倣，並展現出編者對於兒童之理想圖，而此種理想寄託或暗示在圖片上，學童在觀看中達到教育之目的，因此字課圖說之圖片，亦反映出編著者之教學理念及期望未來影響的想像。邢義田以為，圖像相較於文字能帶來的視覺效果更大，並且更能傳達文字無法描述的細節⁹⁶。在《最新官話識字教科書》中，以兒童為圖像主角的圖片甚多，可見編者重視圖像之教學功能，藉此對學童產生具體的啟蒙作用。關於字課圖說教科書之歷史，約在南宋時，已可見圖文對照的識字課本，如《對相識字》就是其中較早的

⁹² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 388。

⁹³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 388。

⁹⁴ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 102。

⁹⁵ 張學鋒：〈清末《筆算數學》的內容、傳播及其影響〉（《中國科技史雜誌》第 34 卷第三期，2013 年），頁 322。

⁹⁶ 邢義田：《立體的歷史：從圖像看古代中國與域外文化（增訂本）》（北京：生活·讀書·新知三聯書店，2020 年），頁 5。

一種。後經元、明、清的增刪修改，又產生了一系列同類識字書，如《新編對相四言》，即是從古傳承而成的圖文識字課本。圖像居左，而與其右邊的漢字相對應，此本共八頁（16 單頁），388 字，308 圖。現藏於美國哥倫比亞大學圖書館，約為 1506 年後刊本，2015 年出版於上海書店出版社，如圖九之書影⁹⁷：



(圖九)

《新編對相四言》雖然體例基本上是文字配圖片之形式，並無解說，且僅為簡單之圖像，而其左圖右字的排版方式，與清末字課圖說教科書，如《最新官話識字》、《澄衷蒙字課》、《環地福分類字課圖說》等頗為類似，應有歷史之淵源。若從清末報刊之啟蒙教材論，圖像啟蒙之先聲，一般以 1874 年 2 月美國傳教士嘉約翰 (J.G.Kerr) 在廣州創刊《小孩月報》(The Child's Paper)。1875 年由傳教士范約翰接辦，移至上海出版，清心書院發行，是以圖文並存介紹新知。如張梅云：「雖然學術界對《小孩月報》是否可稱為中國第一種畫報還尚無定論，根據阿英、陳平原的說法是，它不具備新聞性，不像報紙，更像刊物，文字也明顯比圖像多。但研究者大都注意到《小孩月報》對圖像敘事的重視以及它與後來大規模湧現的『畫報』存在著明顯的承繼關係。⁹⁸」清末出現及發展的圖文並列式教科書，表現出當時對於啟蒙教育改革的重視。在國勢疲弱時，寄予希望於未來的新一代國民。

⁹⁷ 商偉：〈一本書的故事與傳奇——哥倫比亞大學東亞圖書館藏《新編對相四言》影印本序〉，引自：<https://www.xuehua.us/a/5eb58d6486ec4d1abb5a7f2b?lang=zh-cn>。（檢索時間：2023 年 12 月 17 日）

⁹⁸ 張梅：《另一種現代性訴求——1875-1937 兒童文學中的圖像敘事》（山東師範大學中國現當代文學博士論文，2011 年），頁 20-21。

3. 愛國之觀念

晚清以降，國家面臨列強的壓迫及入侵，當時的有識之士，無不思考振興中國的方法。在《最新官話識字》漢字說解中，可見敘說國外列強戰爭及侵略之內容，其目的應在啟蒙學童愛國之觀念，勿忘割地賠款之恥。如《最新官話識字》「割」字云：

將刀割物令碎，叫做割，割肉、割魚都是。又把本國的土地，割與別人，叫作割地。像中國臺灣一省，現在割與日本國了⁹⁹。

《說文》云：「割，剝也。」段玉裁注云：「割謂殘破之。」¹⁰⁰據此，「割」字本義為用刀切開，即引文所言「將刀割物令碎」，而「割地」之「割」乃引伸義，為分開、劃分之義。《最新官話識字》解字除了文字本義、引伸義之解說，更藉此舉例說明當時日本侵略，中國割地之史實，其目的在灌輸童蒙愛國之觀念。同為清末字課圖說教科書的《澄衷蒙字課》，其「割」字釋為「平分為切，少截為割，如割地、割肉之割是。又算術八綫，自圓心作斜綫至正切相交處為正割綫，而弧之餘割，即餘弧之正割也。」¹⁰¹《澄衷蒙字課》解說字義之內容，除割之字義外，又解釋數學之割，可見其與《最新官話識字》「割」字釋義之取向有所不同。1894年，清廷因甲午戰爭慘敗，因與日本於1895年簽訂馬關條約，其內容之一，即是割讓臺灣、澎湖¹⁰²。清末人士常關注臺灣割讓日本之事，並對於臺灣受日本殖民有所憤慨，並以此作為亡國之警示。如清末王瑞徵〈論國文與種族之關係〉云：「吾聞泰西滅人之國，以先去語言文字為亟，故英滅印度、俄滅波蘭，皆先鋤其土語，播以西文，即日人之治台灣，亦先以和文、和語納諸小學。師其意而起者也，迫而入之，抑而進之，劇而化之。務使其國舊有之祖義，相反應之，待辭邊為灰埃，消為煙燼。失其聯合本族之能力，生其崇拜新人之思想。」¹⁰³清末時論者常提出本國語言文字為國家民族生存之關鍵，當時西方殖民主義四起，亞洲亦深受其害，語言文字為殖民者欲先滅之，是為同化之法。日本殖民臺灣，即施此法欲終使臺人同化為皇民。漢字歷經數千年之流傳演變，為中華文化之重要象徵，故推廣漢字即代表保存國粹，是以對於童蒙識字教育甚為重視。再如《最新官話識字》「戰」字云：

兩國相惡，各點軍馬，拏起槍炮打起來，一決勝敗，叫做戰。近日本國同俄國開戰，就是了¹⁰⁴。

⁹⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁376。

¹⁰⁰ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁182。

¹⁰¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁118。

¹⁰² 郭廷以：《近代中國史綱》（香港：中文大學出版社，1989年），頁271。

¹⁰³ 王瑞徵：〈論國文與種族之關係〉（《廣益叢報》第177期，1908年），頁1-5。

¹⁰⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁309。

《說文》云：「戰，鬥也。¹⁰⁵」戰字本義即戰爭。《最新官話識字》釋戰字本義，並以當時「日俄戰爭」為例，說明何謂戰爭。當時世界紛亂，戰爭不斷，而「日俄戰爭」表面上雖是日本與俄國相爭，實際上卻也是為了搶奪在華之利益。日本於1904年2月10日對俄國宣戰，1905年5月戰爭結束，日本勝利，而戰區卻主要在中國領土¹⁰⁶。童蒙教材中舉戰爭事件為例，同時也是啟發童蒙危機意識之愛國觀念。再如《最新官話識字》「忠」字云：

盡我自己的良心做事，叫做忠。又臣子奉事君主，一片真心。也像岳飛打敗外國，保護中國，這就是忠臣了¹⁰⁷。

《說文》云：「忠，敬也。盡心曰忠。¹⁰⁸」即盡心竭力、忠誠無私。儒家文化常以君臣之道，臣子奉事君主，一片真心，是為忠臣。雷頤〈天下、國家與價值重構：啟蒙的歷程〉云：「中國傳統的國家觀則是家國同構的身分論即倫理論。長期的農業社會使傳統中國一直處於以宗法為本的社會結構。……在這種金字塔形的等級秩序結構中，君主高高在上，位於最頂端，是天子，其權力由神授，因此不容置疑，其權威神聖不可侵犯，個體無條件地受其宰控，沒有個性，更沒有自由。這樣，社會關係完全成為一種依附性倫理關係。以儒學為重心的傳統文化從家族倫理中推演出國家政治秩序，國不但與家緊密相連，且被看作是家的擴大。¹⁰⁹」此為傳統儒家之觀念，而至清末王權衰敗，士人又受西方新知之影響，因此對於此種觀念有所檢討。如章太炎（1869—1936）於清末時鼓吹革命，以推翻滿清政府，對於儒家君臣文化多所批評，稱其為「孔教」，云：「孔教最大的污點，是使人不脫富貴利祿的思想。自漢武帝專尊孔教，以後這熱中富貴利祿的人總是日多一日。我們今日想要實行革命，提倡民權，若夾襖一點富貴利祿的心，就像微蟲黴菌可以殘害全身。所以孔教是斷不可用的。¹¹⁰」章氏藉由點明儒家思想之弊端，反對「孔教」為統治者效忠之尊君思想，並直言推行革命提倡民權，斷不可用孔教，以對抗承襲傳統君權思想之清王朝。值得注意的是，在《最新官話識字》「忠」字解釋中，「臣子奉事君主，一片真心」為一訓，盡忠之對象，為君主；而「像岳飛打敗外國，保護中國，這就是忠臣」為另一訓，盡忠之對象，則為國家。由此觀之，《最新官話識字》於此表現出愛國之觀念，並以國家之概念，而與傳統君權有所不同。《澄衷蒙字課》釋「忠」字云：「音中，盡己之心曰忠。从中从心，言中能應外也。¹¹¹」其說承傳統訓詁義而成，與《最新官話識字》保護

¹⁰⁵ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁636。

¹⁰⁶ 郭廷以：《近代中國史綱》，頁341-342。

¹⁰⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁469。

¹⁰⁸ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁507。

¹⁰⁹ 王建朗等編：《兩岸新編中國近代史》，頁896。

¹¹⁰ 章太炎：〈演說錄〉（《民報》第6期，1906年），頁5。

¹¹¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁76。

國家為忠之愛國觀念，明顯不同，可知《最新官話識字》於此表現出較為進步之觀念。再如《最新官話識字》「主」字云：

主人家叫做主，中國人就是中國的主人，俗語物各有主，就是這主字。主是對客的稱呼¹¹²。

「主」指主人。《最新官話識字》於此強調「中國人就是中國的主人」，呈現出民主的思想，這是當時字課圖說教科書所未見的釋字內容，呈現出編著者的思想理念。如《澄衷蒙字課》釋「主」字云：「主者，專正掌領之意，如主人、木主，皆專正之意。君主、家主、主帥皆專正掌領之意。引申之，凡以之為主亦曰主，按《說文》『主，鏡中火主也』，今段借行而本義廢矣。西國政體分三項，曰君主、曰民主、曰君民共主。¹¹³」據此可見二書內容之異，《最新官話識字教科書》強調「以民為主」之觀念，並使用白話文敘述。《澄衷蒙字課》則強調「掌權者為主」之觀念，且以古代字書《說文》說明本義，語言風格為文言文。唯最後補充說明提及西方政體之種類，稍稍提及「民主」之訊息。

再者，愛護、保衛自己的國家，在清末國勢陵夷時固然需強化此種觀念，然對於外國亦以平等共存為尚。如《最新官話識字》「人」字云：

凡百活物，人算頂靈動、頂尊貴，中國人、東洋人、西洋人一樣都是人。全地球上，人種分出五樣¹¹⁴。

《說文》云：「人，天地之性取貴者也。¹¹⁵」漢代許慎釋人字，以為人是天地間最具智慧和靈性的物種。《澄衷蒙字課》釋「人」字亦承《說文》說，云：「萬物之靈曰人。¹¹⁶」《最新官話識字》亦以人最為靈動、尊貴，且更進一步強調不論中國人或外國人，皆同為人，是相同的物種。並以圖像呈現世界的五個人種，如圖十為《最新官話識字》「人」字之附圖¹¹⁷：

¹¹² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 120。

¹¹³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 152。

¹¹⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 4。

¹¹⁵ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 369。

¹¹⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 149。

¹¹⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 4。



(圖十)

在圖十中，列出世界已知的五個人種，分別為紅色人種、棕色人種、黃色人種、白色人種、黑色人種，並用圖像展現具體的人種形象。孫江論清末教科書的人種，云：「清末教科書大都是根據日文教科書改編而來。不過，就地理教科書而言，與日本教科書突出人種差異不同，中國教科書偏重種族競爭。……在人種排序上，日本教科書白種和黃種互有先後，而中文教科書一般是先黃後白。¹¹⁸」孫江所論主要限於地理教科書，可知當時對於人種差異的爭論是很普遍的。《最新官話識字》當時對於世界人種平等的解說，以今觀之，仍是具有遠見且進步的觀點。在清末與外國交流日盛之時，除了政府官員及商業代表，一般國民也可能更加容易接觸到外國人士，因此需對於外國人有正確的理解。如清末知名的外國記者莫理循（George Ernest Morrison，1862—1920），曾任《泰晤士報》駐華首席記者。嘗言其在中國的旅途中，當時中國講官話的任何地方對外國人的一般稱呼都是「洋鬼子」，莫理循早已習慣而不動怒¹¹⁹。莫理循長期與華人互動時，觀察到當時華人是如何看待他，其云：「與其說他們是好奇的注視我，不如說是在嘲笑我，這是每一個到中國旅行的人都會遭遇到的一種中國人的特性。這常常讓我苦惱。我在旅行期間，雖然不可否認受到友善的對待，但我發現，中國人看見我就偷偷傻笑，並非被我的外表所打動。¹²⁰」據此，當時一般民眾仍不習慣與外國人互動，常另眼相待，甚至受偏差觀念影響，有所歧視。故《最新官話識字》解說「人」之字義，特為說明世界人種有五種，而都一樣皆是人。對於清末孩童面對世界化之浪潮，是必須盡早理解的常識。

¹¹⁸ 孫江：《人種：西方人種概念的建構、傳布與解構》（南京：江蘇人民出版社，2023年），頁86。

¹¹⁹（澳）喬治·厄內斯特·莫理循：《1894，中國紀行》（北京：中華書局，2017年），頁334。

¹²⁰（澳）喬治·厄內斯特·莫理循：《1894，中國紀行》，頁287。

4. 西學新知之介紹

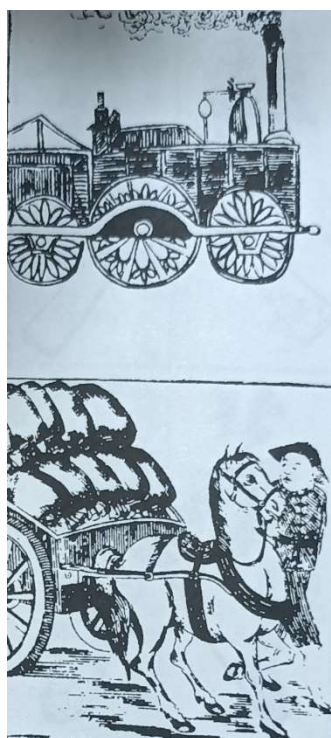
《最新官話識字》雖然漢字啟蒙教科書，但其解說漢字中，常補充介紹西學新知，以此增進學童對於西方學術之認識，且從器物到制度皆有提及。如《最新官話識字》「車」字云：

車子是旱路上坐人載物用的，有輪推轉，用牛馬拖行。近時外國有火輪車、腳踏車、電氣車，甚是靈便¹²¹。

再如《最新官話識字》「舟」字云：

水中載物坐人的船，北邊人叫做舟。現代有火輪舟，是走海用的¹²²。

據此，《最新官話識字》解「車」、「舟」二字，先以淺近白話說明其義，並補充國外最新之相關器具。且國外所謂「火輪車」、「火輪舟」，從字面上難知其物為何，若詳加解釋，恐涉及較多專業術語，童蒙亦殊難理解。故《最新官話識字》以圖像對照之方式，說明「火輪車」、「火輪舟」與傳統車、舟之異。如圖十一、圖十二，分別為《最新官話識字》「車」、「舟」二字之附圖¹²³：



(圖十一)



(圖十二)

¹²¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 77。

¹²² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 78。

¹²³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 77、78。

在圖十一、圖十二中，可見外國「火輪車」、「火輪舟」與傳統車、舟之圖像對照，二者之異一目了然，藉由生動圖像的輔助，使學童對於西學有較為具體的認識。圖十二左上角，「火輪舟」上飄揚著清廷的旗幟，以此呈現出王朝現代化的期望與想像。《最新官話識字》不僅有識字之內容，且具有現代化西學新知之啟蒙作用。《澄衷蒙字課》釋「車」字，云：「今上海馬車、東洋車，皆係洋式，而火車、電車，又中國所僅見也。¹²⁴」其說亦提及當時上海通行國外車之狀況。再者，《最新官話識字》對於西方制度亦有所介紹，如《最新官話識字》「宦」字云：

做官的人叫做宦，出門遠游叫做宦，出門學習事業叫做宦。又太監稱奄臣，這太監一項，外國是沒的¹²⁵。

《說文》云：「宦，仕也。¹²⁶」指為官，為「宦」字本義。後「宦」又可指太監，《玉篇》云：「閹官名宦人。¹²⁷」古代有以閹割之男子，擔任侍奉君主及其家屬之官員，而《最新官話識字》並補充外國沒有太監之制度。其實國外並非沒有太監之制，在古代歐洲的希臘、羅馬帝國與拜占庭帝國宮廷中皆有宦官，只因中國太監制，與王朝相延續至當時，故《最新官話識字》稱外國沒有太監，是因近代外國多已廢除之故。再如《最新官話識字》「議」字云：

大家討論這件事體，叫做議。泰西治國的法子，立上下兩個議院，上議院是會議大事的，下議院會議小事的¹²⁸。

《說文》云：「議，語也。¹²⁹」即討論、商量，為「議」字本義。《最新官話識字》並補充歐美國家治國有立上下兩個議院之制度，如近代英國設立由貴族組成的上議院，和以平民組成的下議院互相制衡。《澄衷蒙字課》釋「議」字亦提及國外議院之制度，云：「今中國有事上聞，輒歸部議，泰西各國則歸上、下議院公議。¹³⁰」此政治制度稱為兩院制，清末時立憲派人士亦曾推動兩院制。立憲運動浪潮形成的主要原因之一，在於 1905 年發生的日俄戰爭。朝野普遍將日俄戰爭的勝負關鍵，歸因於國家政治制度不同所致，如署名「覺民」者撰文，云：「自日本以區區島國，崛起東海，驅世界無敵之俄軍，使之復返其故都而後。世之論者，咸以專制與立憲，分兩國之勝負。¹³¹」日本以國家立憲而勝，俄國則是因專制而敗。因此，1906 年 9 月 1 日，清廷正式宣布預備立憲，因此時論亦極力呼籲普

¹²⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 131。

¹²⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 193。

¹²⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 343。

¹²⁷ 宋·陳彭年：《大廣益會玉篇》（北京：中華書局，2004 年），頁 54。

¹²⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 379。

¹²⁹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 92。

¹³⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 45。

¹³¹ 覺民：〈論立憲與教育之關繫〉（《東方雜誌》第二卷第 12 期，1905 年），頁 243-249。

及教育，如報刊文〈論普及教育增進國民程度為立憲預備〉云：「今日世界，為世界國民之世界，為國民者當有自治力、共公心，與東西洋國民相競而無愧色，而後可完全國民。故今日中國言團體合羣，必先言個人獨立，知自今而後，非自為戰不能盡分子國民之義務。今日我國之教育，言精理、言專科，不如言一般知識。又知自今而後，非謀多數人之幸福，不能占世界民之一席。¹³²」是文預告了世界全球化的發展，並將世界與中國作一連結，以為教育普及程度，是國民能否立足於世界，與世界各國競爭之基礎，亦是立憲之關鍵。如黃永武〈「過渡時代」的脈動：晚清思想發展之軌跡〉云：「一個萬國競逐的國家體系逐漸代天下而起一民族國家取代了帝制王權，國際法下的對等關係取代了朝貢制度，以國力比拚為核心的世界政治秩序取代了懷柔遠人式的文明教化。¹³³」因此，在《最新官話識字》中藉著介紹西學新知，啟發童蒙之觀念及眼界，以作為面向世界之準備。

再者，《最新官話識字》文字解說之西學新知中，除了說明西學之盛，同時又藉此對於中國之弊端，作一反思，而學童於此亦能有所啟發。如《最新官話識字》「銀」字云：

銀是白顏色的金，現在把這銀子鑄成圓餅，市上通用這銀餅，是外洋來的，所以叫他做洋錢。唉！可惜我們中國自己鑄出的銀圓，到不通用¹³⁴。

《說文》云：「銀，白金也。¹³⁵」即《最新官話識字》所言「白顏色的金」，而說字中並提到當時金錢以國外製銀錢為流通貨幣，非國家正常之經濟現象。關於此現象之原因，在於中國自五代以來，已漸以白銀作為貨幣使用，1436年改行以銀為主的幣制，而中國銀的產量比之需求更顯匱乏。外商以大量白銀購買華貨，入華白銀的主要來源地是當時世界銀的最大產出地美洲¹³⁶。因此，中國藉由與國外貿易，收入了大量美洲產出的白銀，而中國也流通來自國外的銀圓。《澄衷蒙字課》釋「銀」字則著重敘述其物理性質，云：「金類原質之一，純者甚少，每與硫或鉛相合成礦。質硬於金，而軟於銅。¹³⁷」再如《最新官話識字》「鐵」字云：

鐵是五金中最得用的物事。刀、鎗、大礮、鐵甲船，都是要鐵。鐵路、輪船，都要用鐵。可惜現在中國鐵礦開得不多¹³⁸。

在《最新官話識字》中，呈現出對於現代化之急迫，從「鐵」字之釋義，可見著

¹³² 不著撰人：〈論普及教育增進國民程度為立憲預備〉（《直隸教育雜誌》第10期，1906年），頁9-10。

¹³³ 王建朗等編：《兩岸新編中國近代史》，頁873。

¹³⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁179。

¹³⁵ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁709。

¹³⁶ 王建朗等編：《兩岸新編中國近代史》，頁80。

¹³⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁116。

¹³⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁179。

者認為鐵是現代社會不可或缺之物，但當時卻缺乏鐵礦之開發。《澄衷蒙字課》釋「鐵」字亦表現出當時鐵礦之缺乏，云：「泰西各國，鐵廠林立，鐵艦、鐵道徧於五洲，中國僅有漢陽一廠。¹³⁹」值得思考的是，《最新官話識字》初編本的主要設定讀者，是初等小學堂第一年的六歲學童。在學童的眼中，所呈現的是一個急需轉型為現代化的國家，而主要學習的知識，便是來自歐美各國，因此不免表現出對於西方的欣羨。如《最新官話識字》「製」字云：

營造器具叫做製，製鎗、礮、機器等物都是。西洋人最善製造，所以造出來的洋貨，比中國土貨格外暢銷¹⁴⁰。

西方歷經工業革命，大量製造機械化設備，較舊時器具，可大幅提升效能與產量。這些西方器具傳入中國後，展現出優勢，逐漸形成西方洋貨品質較佳的印象。再如《最新官話識字》「犬」字云：

犬即是狗，無角。因為他能守夜，所以人家多養他。犬的種類不一，出西洋的，格外多智力¹⁴¹。

《說文》云：「犬，狗之有懸蹄者也。¹⁴²」指狗的小腿上長出懸蹄，就叫作「犬」。《說文》從犬的動物特徵釋字，《澄衷蒙字課》釋「犬」字承《說文》而說，云：「狗、犬通名，若分而言之，則大者犬、小者狗。¹⁴³」。《最新官話識字》則從其功能釋字，並補充西洋狗智力較高。根據國外對於世界各種狗的智商排名，前三十名並無中國本土狗¹⁴⁴。故《最新官話識字》說應有所據，但是評論狗品種的優劣，應有多元的觀點。且從教育的角度而論，《最新官話識字》稱西洋狗智力較高，可能容易影響學童形成本土狗較差的負面印象。再如《最新官話識字》「耕」字云：

舊年種過的田，重新把泥土掘鬆來，這叫做耕。又中國耕田，多用牛力，外國是用機器的¹⁴⁵。

《說文》云：「耕，犁也。¹⁴⁶」即犁田、種植。《最新官話識字》以中國與外國對

¹³⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 117。

¹⁴⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 356。

¹⁴¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 32。

¹⁴² 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 477。

¹⁴³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 176。

¹⁴⁴ 百科知識中文網：〈犬類智商排名〉，引自：

<https://www.jendow.com.tw/wiki/%E7%8A%AC%E9%A1%9E%E6%99%BA%E5%95%86%E6%8E%92%E5%90%8D>。(檢索日期：2023 年 12 月 30 日)

¹⁴⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 325。

¹⁴⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 186。

比的方法，說明中國耕田多用牛力，而外國是用機器。表現出中國技術較為落後，外國較為先進的印象。若學童閱讀這些教材內容，理應是啟蒙孩童愛國的情操，鼓勵未來能為國家貢獻己力。可是若缺乏適當的引導講授，也可能形成對於外國的過度美化，進而影響國家的認同。其實《最新官話識字》雖然呈現出對於西學進步的肯定，而對於本國事物亦有強調勝於外國者，然字例甚少。如《最新官話識字》「繡」字云：

用五色絲線，在綉緞上刺出花來，這叫做繡。中國繡貨，外國人所不及的
147。

《說文》云：「繡，五采備也。¹⁴⁸」即指用彩色絲線在綉緞上刺上花紋。刺繡為重要的中華文化之一，具有二、三千年以上的歷史。故《最新官話識字》特為補充中國刺繡工藝，是外國難以企及的。然而綜觀《最新官話識字》，全書內容多在以西學比較中國現況，展現出西洋器物之進步，這是編書者針對當時國家局勢，欲振衰起敝的教育理念，期望能以此啟發童蒙之思想。

三、結語

本計畫探索《最新官話識字》識字啟蒙之思想觀念，分別為：宗教迷信之批判、尊孔及學習之觀念、愛國之觀念、西學新知之介紹。如對於佛教迷信之批判，因晚清時期社會的不安定，假借佛教蠱惑人心之事頗多，產生各種亂象，故《最新官話識字》以激烈的敘述，對此風氣加以勸導改正。再如尊孔及學習之觀念，時論主張「開民智」以提升國力，傳統知識分子的代表人物孔子，即為孩童學習之典範，故在《最新官話識字》中，便成為古代第一位聖人。且書中以兒童為角色的圖像，幫助孩童學習仿效，並展現出編者對於兒童之理想圖，而此種理想寄託或暗示在圖片上，學童在觀看中達到教育之目的，因此字課圖說之圖片，亦反映出編著者之教學理念及期望未來影響的想像。且《最新官話識字》雖以士為尊，亦展現職業不分貴賤之理念。如解說農、工、商等字時，皆強調農、工、商等的存在價值，缺一不可，是國家社會運行不可或缺的存在。此種觀念在當時呈現出開放通達的思想，於今已是人民普遍應有之常識，可見百餘年前的《最新官話識字》，在現代仍具實用之教學價值。

再如愛國之觀念，晚清以降面臨列強的壓迫及入侵，在《最新官話識字》漢字說解中，可見敘說當時國外列強戰爭及侵略之內容，其目的在啟蒙學童愛國之觀念，勿忘割地賠款之恥。《最新官話識字》在「主」字中，強調「中國人就是中國的主人」，呈現出民主的思想，這是當時其他字課圖說教科書所未見的釋字

¹⁴⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 336。

¹⁴⁸ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 655。

內容，呈現出編著者的思想理念。且愛護、保衛自己的國家，在國勢陵夷時固然需強化此種觀念，然對於外國亦以平等共存為尚，當時一般民眾仍不習慣與外國人互動，甚至有所歧視。故《最新官話識字》解說「人」之字義，特為說明世界人種有五種，而都一樣皆是人。《最新官話識字》當時對於世界人種平等的解說，以今觀之，仍是具有遠見且進步的觀點。對於清末孩童面對世界化之浪潮，是必須盡早理解的常識。再如西學新知之介紹，《最新官話識字》解說漢字中，常補充介紹西學新知，從器物到制度皆有提及。值得思考的是，學童閱讀這些教材內容，理應是啟蒙孩童愛國的情操，鼓勵未來能為國家貢獻己力。可是若缺乏適當的引導，也可能形成對於外國的過度美化，進而影響國家的認同。

清末出現的字課圖說漢字啟蒙教科書，表現出當時對於啟蒙教育改革的重視，在國勢疲弱時，寄予希望於未來的國民。《最新官話識字》漢字解說之內容中，即具有啟蒙之思想，寄託著編纂者之教育理念。1908年學部明令：「編纂教科書，無論何種，俱宜恪尊忠君、尊孔、尚公、尚武、尚實之宗旨，以實行國民教育。¹⁴⁹」此代表官方的立場，對於當時教科書的編定有很大的影響。《最新官話識字》出版於1905年，尚未受到學部編纂宗旨之限制，加之出版者會文學社眾人，如蔡元培、壽孝天、湯壽潛等人，皆為當時思想活躍之開明人士，故《最新官話識字》內容呈現出較為明顯的思想啟蒙，成功形塑了新國民之思想面貌。是以《最新官話識字》初編本在民國三年（1914）重新出版，易名為《國民字課圖說》，其後並可刊行至修正二十版，其流行實非偶然。

¹⁴⁹ 不著撰人：〈第一次學部編譯圖書局備覽〉（《學部官報》第68期，1908年），頁7。

四、研究成果列點說明

1.〈清末《最新官話識字教科書》初編本與《澄衷蒙學堂字課圖說》異體字比較之研究〉，發表於第三十五屆中國文字學國際學術研討會，2024年6月1日。已轉投學報審查中。

摘要：

本文整理《最新官話識字教科書》初編本所列之異體字，與《澄衷蒙學堂字課圖說》所列異體字對照，分作三點討論，一為兩書字首正字及所附異體字皆相同者，計23例；二為兩書正字及異體字相反者，計17例；三為兩書所論正字及異體字組中，僅一字相同者，計6例。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》對於正異體有相當比例是吻合的，可知在當時日常使用之字中，有較為固定之正字異體使用習慣。且雖然二書有同為正字者，理應為清末民初時較為常用之字，而經與教育部《異體字字典》比較，與今常用字仍有所不同，可見文字使用習慣不斷地改變，是一個常見的現象。如「蝦」字本為蝦蟆之蝦，鰕為魚鰕之鰕，二書同以鰕為正，而今鰕字罕用，以蝦為魚蝦之常用字。再者，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》引錄異體字之識字教育方法，與今啟蒙教育強調正字，不教授異體字之學習觀念不同。藉由《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》二書異體字之比較，可觀察清末文字異體之用，並可作為異體字教學內容之參考。

2.〈論清末《最新官話識字教科書》漢字解說中的思想啟蒙〉，學報投稿審查中。

摘要：

《最新官話識字教科書》是由上海會文學社出版於清光緒三十二年(1906)，編者為壽潛廬、參閱者為蔡元培(1868—1940)及壽孝天(1868—1941)。《最新官話識字》之編排體例及性質，屬圖文並列之「字課圖說」識字啟蒙教科書。清末出現的字課圖說教科書，表現出當時對於識字教育改革的重視。蔡元培於清末時對於識字啟蒙教育頗為關注，以編纂教科書作為教育理念之實踐。本文探索《最新官話識字》識字啟蒙之思想觀念，分別為：宗教迷信之批判、尊孔及學習之觀念、愛國之觀念、西學新知之介紹。在《最新官話識字》漢字解說之內容中，具有文化思想觀念之啟蒙。以《最新官話識字》識字內容與蔡氏生平著作及學術思想作一比較，可知蔡氏思想理念與《最新官話識字》有所相通，展現出其學術思想之教育實踐。再者，《最新官話識字》以兒童為角色的圖像，可幫助孩童學習仿效，並展現出編者對於兒童之理想圖，而此種理想寄託或暗示在圖片上，學童在觀看中達到教育之目的，因此字課圖說之圖片，亦反映出編著者之教學理念及

期望未來影響的想像。

3.〈清末《最新官話識字教科書》初編本應用文字學識字啟蒙之考察〉，學報投稿審查中。

摘要：

本文考察《最新官話識字》初編本應用文字學啟蒙識字之內容，分為：以《說文》本形本義識字、以文字構形識字兩類，共計 21 字例。《最新官話識字》初編本字例有 1400 字，就收字比例而論，其書應用文字學識字之比例甚低，而《澄衷蒙字課》則全書字例幾乎皆引《說文》訓詁為說明。由此可見《最新官話識字》之識字啟蒙，已不以文字訓詁學之古義為主要敘說之內容，而以簡明白話的解說替代。再者，《最新官話識字》初編本用文字學啟蒙之 21 個字例中，對於文字的初形本義皆能掌握，並以淺顯易懂的白話說明，對於識字啟蒙而言是有所助益的。在與《澄衷蒙字課》比較中，可見《澄衷蒙字課》雖然引用較多之文字訓詁內容，釋字則較為文言，近於傳統訓詁，反而不利於啟蒙識字。

附錄一：

清末《最新官話識字教科書》初編本 與《澄衷蒙學堂字課圖說》異體字 比較之析論

摘要：

本文整理《最新官話識字教科書》(省稱《最新官話識字》)初編本所列之異體字，與《澄衷蒙學堂字課圖說》(省稱《澄衷蒙字課》)所列異體字對照，分作三點討論，一為兩書字首正字及所附異體字皆相同者，計 23 例；二為兩書正字及異體字相反者，計 17 例；三為兩書所論正字及異體字組中，僅一字相同者，計 6 例。

《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》對於正異體有相當比例是吻合的，可知在當時日常使用之字中，有較為固定之正字異體使用習慣。且雖然二書有同為正字者，理應為清末民初時較為常用之字，而經與教育部《異體字字典》比較，與今常用字仍有所不同，可見文字使用習慣不斷地改變，是一個常見的現象。如「蝦」字本為蝦蟆之蝦，鰕為魚鰕之鰕，二書同以鰕為正，而今鰕字罕用，以蝦為魚蝦之常用字。再者，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》引錄異體字之識字教育方法，與今啟蒙教育強調正字，不教授異體字之學習觀念不同。藉由《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》二書異體字之比較，可觀察清末文字異體之用，並可作為異體字教學內容之參考。

關鍵詞：

最新官話識字教科書、澄衷蒙學堂字課圖說、清末、異體字、說文解字

壹、前言

《最新官話識字教科書》(省稱《最新官話識字》)由上海會文學社出版於1906年,編者為壽潛廬、參閱者為民國首任教育總長蔡元培(1868—1940)及教育家壽孝天(1868—1941)。依《最新官話識字》之編排體例及性質,屬圖文並列之「字課圖說」識字啟蒙教科書。本書原作分為初編本及續編本¹⁵⁰,分別為初等小學堂第一年(六歲)及第二年(七歲)認字之用。鼎革之後,《最新官話識字》初編本在民國三年(1914)重新出版,易名為《國民字課圖說》,體例內容大致沿襲。至民國十一年(1922)《國民字課圖說》已刊行至修正二十版。民國七十二年臺北文津出版社出版《中華識字圖說》,申明致謝熊公哲(1895—1990)先生出借其《國民字課圖說》修訂而成,顯見此書在民國通行一時,對於識字啟蒙教育具有一定的影響力。故本文以《最新官話識字》初編本為研究,有其意義及價值。

再者,《澄衷蒙學堂字課圖說》(省稱《澄衷蒙字課》)刊行於1901年,是由清末上海新式學堂澄衷蒙學堂校長劉樹屏(1857—1917)主編、蔡元培(1868—1940)、章棧(1861—1949)等人參與編寫之漢字教科書¹⁵¹。該書收錄三千餘字,乃專為童蒙而作,字例說解分作為十歲以下學生而設之簡說,及為十一歲以上學生而設之詳說。筆者發現,《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆有引錄異體字¹⁵²,以作為識字教育之內容及方法,與今《常用國字標準字體表》說明欄所列「或作某」之方法相同¹⁵³,顯見其理念近似。因此,本文以《最新官話識字》初編本為研究範圍,並以《澄衷蒙字課》作一比較,嘗試觀察清末學制中最基礎的識字教育內容。藉由《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》二書之比較,可以觀察清末文字異體之用,探索古今之變,並可作為異體字教學內容之參考。

貳、《最新官話識字》初編本與《澄衷蒙字課》

異體字之比較

關於《最新官話識字》初編本之收字,其書〈編輯大意〉云:「書中大字,楷法端正,無省筆俗體,認字之餘兼可為習字之範本。¹⁵⁴」《最新官話識字》收字之標準,著眼於童蒙識字基礎,故選字以正體字為標準,字例有1400字,皆

¹⁵⁰ 天津古籍出版社2013年出版《最新官話識字教科書》,則分作上、下冊。

¹⁵¹ 李紅慧:《〈澄衷蒙學堂字課圖說〉與識字教學研究》(天津師範大學學科教學(語文)碩士論文,2018年),頁8。

¹⁵² 見本文附錄二:〈壽潛廬《最新官話識字教科書》初編本異體字之一覽表〉。

¹⁵³ 蔡信發以為《常用國字標準字體表》「或作某」並不像《說文》「或从某」那樣單純,而是源自多途,頗為歧異。(見於氏著《說文商兌》〈《常用國字標準字體表》「或作某」之商兌〉,臺北:臺灣學生書局,1999年,頁207)

¹⁵⁴ 壽潛廬:《最新官話識字教科書》(天津:天津古籍出版社,2013年),頁14。

選最習見最通行之字。書亦以「官話」為名，頗有標示正統之意味，而異體字則放入字例解說之中。至於《澄衷蒙字課》之選字標準，作者劉樹屏於〈凡例〉云：「選字共選三千餘字，皆世俗所通行，及書牘所習見者。……其他生僻字，概從割愛，其字有數體，則以最常用之體為正，而附見其餘。¹⁵⁵」《澄衷蒙字課》收字與傳統正俗字標準不同，是以常用字體為主，同時又佐以附字互見。據此，本文比較《最新官話識字》初編本與《澄衷蒙字課》之正異體字，分作三點討論，一為兩書正字及異體字相同者，計 23 例；二為兩書正字及異體字相反者，計 17 例；三為兩書所論正字及異體字組中，僅一字相同者，計 6 例。見本文附錄二〈壽潛廬《最新官話識字教科書》初編本異體字之一覽表〉。本文分別舉可論者說明，以見其要。析論如是：

一、正字及異體字相同者

本文整理《最新官話識字》初編本所列之異體字，共得 86 例，而經與《澄衷蒙字課》所列異體字對照，二書字首正字及所附異體字皆相同者，計 23 例。從《最新官話識字》而論，其與《澄衷蒙字課》對於正異體之觀念，有相當比例是吻合的。因此，雖然文字之異體眾多，清末官方亦無強制規範民眾使用，故無從確知當時民眾之用法，而在當時日常使用之字中，應仍有正字異體之使用習慣。如：

1. 鐙

「鐙」字，《最新官話識字》云：「音登。鐙燭的鐙，俗作燈。¹⁵⁶」《澄衷蒙字課》云：「都騰切。俗作燈。鐙，錠也。錠中置燭，故謂之鐙。¹⁵⁷」據此，二書皆以「燈」為「鐙」之俗字。「燈」字不見於《說文》，《廣韻》云：「燈，燈火。¹⁵⁸」。考「鐙」字，《說文》訓「錠也」，徐鉉曰：「錠中置燭，故謂之鐙。今俗別作燈，非是。¹⁵⁹」《集韻》以「鐙」、「燈」二字為異體¹⁶⁰。明代張自烈《正字通》云：「鐙亦作燈。¹⁶¹」據此可知自宋以來「燈」為「鐙」字之異體，而徐鉉以其俗字為非。段玉裁「鐙」字云：「豆之遺制為今俗用燈盞，徐氏兄弟遂以膏鐙解《說文》，誤矣。……廟中之鐙，範金為之，故其字从金。¹⁶²」段氏以為「鐙」為廟中範金之鐙，「燈」為俗用燈盞，二字不同。今教育部《異體字字典》亦不以「鐙」、「燈」二字為明確之正字、異體關係，僅云「鐙」字同「燈」¹⁶³。筆者

¹⁵⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》（北京：新星出版社，2017年），總目、頁1。

¹⁵⁶ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁37。

¹⁵⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁49。

¹⁵⁸ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》（臺北：黎明文化，1987年），頁201。

¹⁵⁹ 宋·徐鉉注：《說文解字》（《四部叢刊》本，臺北：臺灣商務印書館，1979年），卷十四上、頁2。

¹⁶⁰ 宋·丁度：《集韻》（臺北：學海出版社，1986年），頁252。

¹⁶¹ 明·張自烈：《正字通》（清康熙戊午17年(1678)劉炳刊正本，臺灣大學善本），戌上、頁49。

¹⁶² 清·段玉裁：《說文解字注》（臺北：藝文印書館，2007年），頁712。

¹⁶³ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QjA1NDQ5。（檢索時

以為，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》既皆以「燈」為「鐙」之俗字，反映出清末時用之習慣，故列二字為異體，應無不妥。

2. 鱮

「鱮」字，《最新官話識字》云：「此由切，音秋。泥鱮的鱮。也寫作鰕。¹⁶⁴」《澄衷蒙字課》云：「音秋。泥中之鱮曰泥鱮。亦作鰕。¹⁶⁵」二書皆以「鰕」為「鱮」字之異體。「鱮」字，《說文》訓「鰕也」¹⁶⁶。「鰕」字不見於《說文》，宋本《玉篇》「鰕」字云：「與鱮同。¹⁶⁷」《廣韻》云：「魚屬，亦作鱮。¹⁶⁸」據此，宋代字書已將「鱮」、「鰕」二字列為異體。明代字書《字彙》、《正字通》則皆以「鰕」為「鱮」之俗字¹⁶⁹。今教育部《異體字字典》以「鰕」為「鱮」字之異體，《異體字字典》曾榮汾先生考訂云：「鱮為鰕之異體。《廣韻·平聲·尤韻》：『鰕：魚屬，亦作鱮。』考其聲旁，或從秋，或從酉，音近而替換，聲符改易本為異體滋生之因。若《正字通·魚部》云：『鰕，俗鱮字。』以鱮為正，而鰕為異，然今教育部正字表中，既收鰕為正，同《廣韻》，據此，收鱮為鰕之異體。¹⁷⁰」此與《最新官話識字》及《澄衷蒙字課》正異相反。筆者以為，「鱮」、「鰕」二字可互為異體。

3. 鰕

「鰕」字，《最新官話識字》云：「何加切，音遐。魚鰕的鰕，也作蝦。¹⁷¹」《澄衷蒙字課》云：「音遐。介屬之善跳者。與蝦通。¹⁷²」二書皆以「蝦」為「鰕」字之異體。「蝦」，《說文》訓「蝦蟆也」¹⁷³。「鰕」，《說文》訓「鰕魚也」，段玉裁注云：「三字句，各本作紛也，今正。鰕者，今之蝦字，古謂之鰕魚。¹⁷⁴」據此，「蝦」字本義為蛙屬之「蝦蟆」，而段氏以「鰕」、「蝦」二字為異體之古今字。宋本《玉篇》及《廣韻》皆不以二字為異體，明代《字彙》「鰕」字云：「亦作蝦。¹⁷⁵」《正字通》不以二字為異體，而以「蝦」假借為「鰕」，云：「鰕本魚族，从鰕

問：2023年9月1日)

¹⁶⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁288。

¹⁶⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁188。

¹⁶⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁583。

¹⁶⁷ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》（北京：中華書局，2004年），頁116。

¹⁶⁸ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》（臺北：黎明文化，1987年），頁201。

¹⁶⁹ 明·梅膺祚：《字彙》（明萬曆乙卯43年江東梅氏原刊本，國圖善本），卷十、頁102。明·張自烈：《正字通》，申下、頁47。

¹⁷⁰ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTA0NzA0。（檢索時間：2023年9月2日）

¹⁷¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁60。

¹⁷² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁191。

¹⁷³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁678。

¹⁷⁴ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁586。

¹⁷⁵ 明·梅膺祚：《字彙》，卷十三、頁37。

為正，舊註鰕亦作蝦，誤與《箋》同。¹⁷⁶張自烈認為《字彙》承《六書長箋》，誤以鰕亦作蝦。今教育部《異體字字典》承段氏之說，以「鰕」為「蝦」字之異體，《異體字字典》陳新雄先生考訂云：「鰕為蝦之異體。段注：『鰕者，今之蝦字，古謂之鰕魚。』《字彙·魚部》：『鰕，亦作蝦。』按蝦本為蝦蟆之蝦，鰕為魚鰕之鰕，今鰕字罕用，以蝦為魚蝦之正字，故定作『蝦』之異體。¹⁷⁷」此與《最新官話識字》及《澄衷蒙字課》正異相反。

4. 鱣

「鱣」字，《最新官話識字》云：「音善。黃鱣的鱣，也寫作鱣。¹⁷⁸」《澄衷蒙字課》云：「音善。修尾無鱗之屬。黃鱣。字亦作鱣。¹⁷⁹」二書皆以「鱣」為「鱣」字之異體。「鱣」字不見於《說文》，宋代字書如《玉篇》、《廣韻》、《集韻》，均無以「鱣」、「鱣」二字為異體。《龍龕手鑑》以「鱣」為「鱣」字之俗體¹⁸⁰。「鱣」字，《說文》訓「鱣魚也」，段玉裁注云：「今人所食之黃鱣也，黃質黑文，似蛇。……俗作鱣。¹⁸¹」元代周伯琦《六書正譌》以為「鱣俗作鱣，非。¹⁸²」《正字通》云：「鱣，俗鱣字。¹⁸³」據此，以「鱣」為「鱣」字之俗體，至明、清才有較為明確的成立。今教育部《異體字字典》以「鱣」為正字，而「鱣」字為其異體¹⁸⁴。此與《最新官話識字》及《澄衷蒙字課》正異相反。

5. 拏

「拏」字，《最新官話識字》云：「奴加切，音呶。拏獲的拏。也寫作拿。¹⁸⁵」《澄衷蒙字課》云：「音呶。亂相持搏也。俗作拿。¹⁸⁶」二書皆以「拿」為「拏」字之異體。「拏」字，《說文》訓「牽引也」¹⁸⁷。「拿」字不見於《說文》。宋、元字書無以「拿」、「拏」二字為異體，而明代字書《字彙》、《正字通》則皆以「拿」

¹⁷⁶ 明·張自烈：《正字通》，亥中、頁 23-24。

¹⁷⁷ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTazNjYw。(檢索時間：2023 年 9 月 3 日)

¹⁷⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 258。

¹⁷⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 188。

¹⁸⁰ 遼·行均：《龍龕手鑑》（《四部叢刊續編》本，臺北：臺灣商務印書館，1966 年），卷一、頁 57。

¹⁸¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 584。

¹⁸² 元·周伯琦：《六書正譌》（元至正 15 年平江郡守高德基刊本，國圖善本），上聲、十六銑獮韻、頁 95。

¹⁸³ 明·張自烈：《正字通》，亥中、頁 31。

¹⁸⁴ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTA0NzExLTAwMg。(檢索時間：2023 年 9 月 3 日)

¹⁸⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 333。

¹⁸⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 69。

¹⁸⁷ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷十二上、頁 5。

為「拏」之俗字¹⁸⁸。據此可知，以「拿」為「拏」之俗體，至明、清才有較為明確的成立。今教育部《異體字字典》以「拿」、「拏」二字互為異體，《異體字字典》王初慶先生考訂云：「拿為拏之異體。後亦獨立為正字。……《四聲篇海·手部》曰：『拿，音拏。』《宋元以來俗字譜·手部》引〈古今雜劇〉有『拿』字。《字彙·手部》及《正字通·手部》并云：『拿，俗拏字。』後世以俗字代正字者益多，『拿』遂成為獨立正字。與『拏』字並行。¹⁸⁹今較通行「拿」字，《最新官話識字》及《澄衷蒙字課》則以「拏」為正字。

6. 溼

「溼」字，《最新官話識字》云：「失入切，音驟。低溼的溼。俗寫作濕。¹⁹⁰」《澄衷蒙字課》云：「音驟。水土之氣蒸而為溼。溼亦作濕。¹⁹¹」二書皆以「濕」為「溼」字之異體。「溼」字，《說文》訓「幽溼也。从一，覆也。覆土而有水，故溼也。从灑省聲。」段玉裁注云：「今字作濕。¹⁹²」「濕」字，《說文》訓「濕水。出東郡東武陽，入海。¹⁹³」據此，「溼」、「濕」二字《說文》本義不同，而宋代字書中二字已為異體。如《玉篇》云：「溼。濕，同上。¹⁹⁴」《廣韻》云：「溼。濕，上同。¹⁹⁵」明代《字彙》云：「溼，俗作濕。¹⁹⁶」《正字通》云：「溼，譌作濕，非。¹⁹⁷」據此，歷代字書多以「溼」為正字，「濕」為其異體。今教育部《異體字字典》以「溼」、「濕」二字互為異體，《異體字字典》蔡信發先生考訂云：「依《說文》，溼為幽溼，濕為水名，本是二字，然以其同音，故經典多假「濕」為「溼」，通行既久，遂混而不別，字書乃列為異體，文獻有據，故可收。¹⁹⁸」清末《最新官話識字》及《澄衷蒙字課》則皆以「溼」為正字，與今《異體字字典》不同。

二、正字及異體字相反者

《最新官話識字》初編本與《澄衷蒙字課》所列異體字對照，二書字首正字及所附異體字皆相反者，計 17 例。此與兩書正字及異體字相同者 23 例，相去不

¹⁸⁸ 明·梅膺祚：《字彙》，卷十、頁 102。明·張自烈：《正字通》，申下、頁 47。

¹⁸⁹ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QjAxMjcxLTAwMw。(檢索時間：2023 年 9 月 3 日)

¹⁹⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 465。

¹⁹¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁 118。

¹⁹² 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 564-565。

¹⁹³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 541。

¹⁹⁴ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 90。

¹⁹⁵ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 532。

¹⁹⁶ 明·梅膺祚：《字彙》，卷一、頁 7。

¹⁹⁷ 明·張自烈：《正字通》，巳上、頁 65。

¹⁹⁸ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYMjg4。(檢索時間：2023 年 9 月 15 日)

遠，可見民眾正字異體之使用習慣，應包括正字、異體同時使用之現象，如教育部《異體字字典》有以二字互為異體之判斷。如：

1. 線

「線」字，《最新官話識字》云：「私箭切，音綫。針線的線，本寫作綫。¹⁹⁹」《澄衷蒙字課》以「綫」為字首正字，「線」為其附字。云：「音線。絲縷之總名曰綫。²⁰⁰」二書正字、異體相反。「線」、「綫」二字皆見於《說文》，云：「綫，縷也。从糸，戔聲。線，古文綫。²⁰¹」是「線」為「綫」字之古文。唐代字書《千祿字書》云：「線、綫，竝正。²⁰²」《五經文字》云：「綫、線，二同。²⁰³」宋本《玉篇》云：「綫。線，同上。²⁰⁴」《廣韻》云：「線。綫，同上。²⁰⁵」。元代周伯琦《六書正譌》以為「綫俗作線，非。²⁰⁶」明代《字彙》云：「線，與綫同。²⁰⁷」《正字通》云：「線，同綫。²⁰⁸」據此，綜觀歷代字書，雖承《說文》之說，多以「線」、「綫」二字同為異體，然從其書或以「綫」字為首，又或以「線」字為首，可知歷代字書中正、異關係不定，可說二字互為異體。正如段玉裁《說文解字注》「線」字所云：「晉灼曰『綫，今線縷字』，蓋晉時通行線字，故云尔。許時古線今綫，晉時則為古綫今線。蓋文字古今轉移無定如此。²⁰⁹」是「線」、「綫」二字，古今習慣用字皆不一定。今教育部《異體字字典》以「線」為正字，而「綫」字為其異體²¹⁰。此與《最新官話識字》正、異相同，而《澄衷蒙字課》則反以「綫」為正字，「線」為其附字。可見在清末時二字仍正、異關係不定，互為異體。

2. 盃

「盃」字，《最新官話識字》云：「布回切。酒盃的盃。也寫作杯，又寫作椀。²¹¹」《澄衷蒙字課》以「杯」為字首正字，「盃」為其附字。云：「背平聲。飲器也。布回切。古文作椀，亦作盃。²¹²」二書「盃」、「杯」二字正字、異體相反，「盃」、「杯」皆不見於《說文》。「椀」字見於《說文》，其云：「鬮也。」段氏云：

¹⁹⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 108。

²⁰⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 138。

²⁰¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 662。

²⁰² 唐·顏元孫：《千祿字書》（《景印宋元明善本叢書十種》，臺北：臺灣商務印書館，1969年），頁 13。

²⁰³ 唐·張參：《五經文字》（《叢書集成新編》第 35 冊，臺北：新文豐，1986 年），頁 60。

²⁰⁴ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 125。

²⁰⁵ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 409。

²⁰⁶ 元·周伯琦：《六書正譌》，去聲、十七霰線韻、頁 141。

²⁰⁷ 明·梅膺祚：《字彙》，卷九、頁 38。

²⁰⁸ 明·張自烈：《正字通》，未中、頁 28。

²⁰⁹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 662。

²¹⁰ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=OTAzMTU2LTAwMQ。（檢索時間：2023 年 9 月 4 日）

²¹¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 188。

²¹² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 61。

「古以栝盛羹，栝圈是也。……俗作杯。²¹³」唐代字書《干祿字書》云：「盃、杯，並上通下正。²¹⁴」宋本《玉篇》云：「栝。杯，同上。²¹⁵」《廣韻》云：「栝。杯，上同。盃，俗。²¹⁶」據此，唐、宋字書已以「杯」、「盃」為「栝」字異體。元代周伯琦《六書正譌》云：「栝俗作杯、盃，竝非。²¹⁷」明代《字彙》云：「盃，俗杯字。²¹⁸」《正字通》云：「杯、栝、盃，竝通。²¹⁹」綜觀歷代字書，始以「栝」為正字，後「杯」字通行，再後以「盃」為「杯」之俗字。今教育部《異體字字典》以「杯」為正字，而「盃」字為其異體。《異體字字典》張文彬先生考訂云：「『杯』字從木不聲，『盃』字從皿不聲。從木就其材質而造字，從皿就其器類而造字，故二字可相通。²²⁰」此與《最新官話識字》正、異相反，而《澄衷蒙字課》則以「杯」為正字，「盃」為其附字。

3. 孃

「孃」字，《最新官話識字》云：「如陽切，音穰。爺孃的孃。俗作娘。孃就是母，文言稱母，俗語稱娘。²²¹」《澄衷蒙字課》以「娘」為字首正字，「孃」為其附字。云：「宜良切。少女之號，又與孃通。今吳俗稱父曰爺、母曰孃，小說家呼母后為孃孃。²²²」二書正字、異體相反。「孃」字，《說文》訓「煩擾也，一曰肥大也」²²³。後世亦指母親之義，如宋本《玉篇》訓「孃」字為「母也」、《廣韻》訓「母稱」²²⁴。「娘」字不見於《說文》。宋本《玉篇》、《廣韻》訓「娘」字為「少女之号」²²⁵。段氏云：「按《廣韻》孃，女良切，母稱。娘亦女良切，少女之号。唐人此二字分用畫然，故耶孃字斷無有作娘者，今人乃罕知之矣。²²⁶」是「孃」、「娘」二字本有別，後二字相混用。如元代周伯琦《六書正譌》云：「孃俗作娘，非。²²⁷」明代《正字通》云：「娘，俗孃字，今俗謂少女曰小娘」²²⁸。今教育部《異體字字典》以「娘」為正字，「孃」字為其異體²²⁹。此與《最新官話

²¹³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 263。

²¹⁴ 唐·顏元孫：《干祿字書》，頁 6。

²¹⁵ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 61。

²¹⁶ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 98。

²¹⁷ 元·周伯琦：《六書正譌》，平聲、十灰哈韻、頁 30。

²¹⁸ 明·梅膺祚：《字彙》，卷八、頁 49。

²¹⁹ 明·張自烈：《正字通》，辰中、頁 48。

²²⁰ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTaxODgy。(檢索時間：2023 年 9 月 6 日)

²²¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 146。

²²² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 59。

²²³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 631。

²²⁴ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 17；宋·陳彭年等《新校正切宋本廣韻》，頁 176。

²²⁵ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 17；宋·陳彭年等《新校正切宋本廣韻》，頁 176。

²²⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 631。

²²⁷ 元·周伯琦：《六書正譌》，平聲、七陽唐韻、頁 53。

²²⁸ 明·張自烈：《正字通》，丑下、頁 56。

²²⁹ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAwOTI3。(檢索時間：2023 年 9 月 6 日)

識字》正、異相反，而《澄衷蒙字課》則以「娘」為正字，「孃」為其附字。

4. 猿

「猿」字，《最新官話識字》云：「于元切，音爰。長臂的猴，叫作猿。古寫作援。²³⁰」《澄衷蒙字課》以「援」為字首正字，「猿」為其附字。云：「音袁。猴之長臂善攀者為援。²³¹」二書正字、異體相反。「猿」、「援」二字皆不見於《說文》，《說文》本字為「媛」，訓「善援，禹屬」，徐鉉曰：「今俗別作援，非是。²³²」唐代字書《干祿字書》云：「猿、援、媛，上俗、中通、下正。²³³」宋本《玉篇》云：「媛，或作援。²³⁴」又云：「援，亦作媛。猿，上同，俗。²³⁵」《廣韻》云：「媛。援，上同。猿，俗。²³⁶」據此可見，宋代「媛」、「援」二字已互通用，而「猿」字為其俗體。明代《字彙》云：「媛，與猿同。²³⁷」又云：「援，同猿。²³⁸」《正字通》云：「媛，同猿，本作援。²³⁹」又云：「猿，俗援字。²⁴⁰」明代字書對於「猿」字則以為與本字「媛」同，成為更通行之異體字，「援」、「猿」二字已互相通用。今教育部《異體字字典》以「猿」為正字，「援」為其異體。《異體字字典》季旭昇先生考訂云：「猿字本作媛，惟猿形不似蟲而似犬，故俗書或從犬作援。據此，『援』可為『猿』之異體，當收。²⁴¹」此與《最新官話識字》正、異相同，而《澄衷蒙字課》則以「援」為正字，「猿」為其附字。

5. 盃

「盃」字，《最新官話識字》云：「鄔管切，音宛。盃筷的盃，也寫作椀。²⁴²」《澄衷蒙字課》以「椀」為字首正字，「盃」為其附字。云：「剗上聲。飯器曰椀。²⁴³」二書正字、異體相反。「椀」字不見於《說文》。「盃」字，《說文》訓「小孟也」²⁴⁴。宋代《廣韻》云：「椀。盃，上同。²⁴⁵」《龍龕手鑑》云：「盃，今作椀。」

²³⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 272。

²³¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 168。

²³² 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷十三上、頁 8。

²³³ 唐·顏元孫：《干祿字書》，頁 5。

²³⁴ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 118。

²³⁵ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 110。

²³⁶ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 114。

²³⁷ 明·梅膺祚：《字彙》，卷十、頁 69。

²³⁸ 明·梅膺祚：《字彙》，卷七、頁 82。

²³⁹ 明·張自烈：《正字通》，申中、頁 44。

²⁴⁰ 明·張自烈：《正字通》，巳下、頁 31。

²⁴¹ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYNTM1LTAwMg。（檢索時間：2023 年 9 月 7 日）

²⁴² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 299。

²⁴³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 62。

²⁴⁴ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷五上、頁 9。

²⁴⁵ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 285。

²⁴⁶」元代《字鑑》云：「盃，俗作碗、椀。²⁴⁷」明代《字彙》云：「椀，同盃。²⁴⁸」《正字通》云：「椀，與盃同。²⁴⁹」又云：「盃，俗作椀。²⁵⁰」據此，宋代以來字書多以「盃」為正字，而「椀」為俗字，且二字同用。今教育部《異體字字典》以「碗」為正字，「盃」、「椀」為其異體。《異體字字典》簡宗梧先生考訂云：「盃為碗之異體。碗為後起俗字，盃方為本字。……今既以碗為常用字，盃自當為異體字。²⁵¹」清末《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》，分別以「盃」、「椀」為字首正字，與今通行使用之「碗」字皆不相同。

6. 掃

「掃」字，《最新官話識字》云：「蘇老切，音嫂。掃地的掃，也寫作埽。²⁵²」《澄衷蒙字課》以「埽」為字首正字，「掃」為其附字。云：「蘇老切。棄也。从土从帚會意，謂以帚卻土也。²⁵³」二書正字、異體相反。「掃」字不見於《說文》。「埽」字，《說文》訓「棄也」²⁵⁴。《隸辨》云：「〈脩華嶽碑〉『彗掃頑凶』，按《說文》埽從土從帚，帚从又持巾。又即手也。碑復變土從手。²⁵⁵」唐代《五經文字》云：「埽，經典及《釋文》多作掃。²⁵⁶」宋本《玉篇》云：「掃，作埽同。²⁵⁷」《廣韻》云：「埽。掃，上同。²⁵⁸」明代《字彙》、《正字通》皆云：「埽，掃本字。²⁵⁹」據此，歷代字書多以「埽」為正字，「掃」為其異體。今教育部《異體字字典》以「埽」為「掃」之異體。《異體字字典》許鏐輝先生考訂云：「掃字本作埽，為除不潔意，碑帖作掃，從手表示其動作，為後起形聲，故埽為掃之異體無誤。²⁶⁰」此與《最新官話識字》正、異相同，而《澄衷蒙字課》則以「埽」為正字，「掃」為其附字。

²⁴⁶ 遼·行均：《龍龕手鑑》，卷二、頁 62。

²⁴⁷ 元·李文仲：《字鑑》（清康熙年間吳郡張士俊刊澤存堂本，國圖善本），卷三、上聲、二十四緩、頁 54。

²⁴⁸ 明·梅膺祚：《字彙》，卷六、頁 40。

²⁴⁹ 明·張自烈：《正字通》，辰中、頁 69。

²⁵⁰ 明·張自烈：《正字通》，午中、頁 42。

²⁵¹ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYODQ0LTAwNA。（檢索時間：2023 年 9 月 8 日）

²⁵² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 397。

²⁵³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 74。

²⁵⁴ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷十三下、頁 4。

²⁵⁵ 清·顧藹吉：《隸辨》（臺南：大孚書局，1983 年），卷三、上聲、三十二皓、頁 420。

²⁵⁶ 唐·張參：《五經文字》，頁 47。

²⁵⁷ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁 31。

²⁵⁸ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 302。

²⁵⁹ 明·梅膺祚：《字彙》，卷三、頁 44。明·張自烈：《正字通》，丑中、頁 23。

²⁶⁰ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAXNTk5LTAwMw。（檢索時間：2023 年 9 月 16 日）






三、僅單字相同者

以《最新官話識字》初編本與《澄衷蒙字課》所列異體字對照，兩書所論正字及異體字組中，僅一字相同者，計 6 例。如：

1. 袖

「衷」字，《最新官話識字》云：「音岫。衷口的衷。也寫作袖、褒。²⁶¹」《澄衷蒙字課》以「褒」為字首正字，「袖」為其附字。云：「音岫。衣之容手處曰袖。²⁶²」「褒」字，《說文》云：「袂也。从衣，采聲。袖，俗褒从由。²⁶³」據此，《說文》以「褒」為正字，「袖」為其俗字。唐代《五經文字》云：「褒、袖，二同。²⁶⁴」宋代《廣韻》云：「袖，亦作褒、褒。²⁶⁵」明代《正字通》云：「褒，褒字之譌。²⁶⁶」今教育部《異體字字典》以「袖」為正字，「褒」、「褒」、「衷」為其異體。《異體字字典》林炯陽先生考訂云：「《重訂直音篇·衣部》『袖，似救切，衣袂。衷，同上。』《字彙補·衣部》『衷，邪幼切，音岫，《玉篇》袂也。』按衷作袖猶裏作裡、袞作衿之類。故衷可收為袖之異體。²⁶⁷」清末《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》分別以「衷」、「褒」字為正字，皆與今常用之「袖」字不同。

2. 升

「陞」字，《最新官話識字》云：「識誠切，音升。陞上的陞，也通作升。陞有上進的意思。所以登高叫做陞，做官進級，也叫做陞。²⁶⁸」《澄衷蒙字課》以「升」為字首正字，「昇」為其附字。云：「音陞。量名，又氣之上騰也。²⁶⁹」據此，《最新官話識字》以「升」為「陞」之異體，而《澄衷蒙字課》以「昇」為「升」之異體，造成此種差異的原因，主要在於所取釋義之不同。「升」字，甲骨文作（合 31119）、（合 11697 賓組），金文作（〈友簋〉集成 4194）、（〈秦公簋〉集成 4345），小篆作²⁷⁰。《說文》訓「十合也。从斗，象形。合龠為合，龠容千二百黍。²⁷¹」季旭昇云：「升當象以斗挹酒登進祭神之意。……

²⁶¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 294。

²⁶² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 26。

²⁶³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 396。

²⁶⁴ 唐·張參：《五經文字》，頁 33。

²⁶⁵ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁 435。

²⁶⁶ 明·張自烈：《正字通》，申下、頁 32。

²⁶⁷ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTazNzIw。（檢索時間：2023 年 9 月 10 日）

²⁶⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 366。

²⁶⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 8。

²⁷⁰ 本文所用古文字形體皆引自小學堂網站，網址：<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw>。（檢索日期：2023 年 9 月 9 日）

²⁷¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 726。

引伸為一切升進，假借為十龠之容量單位。²⁷²」據此，「升」字本義即有上進之意。段玉裁「升」字注云：「今俗所用又作陞。²⁷³」「陞」字不見於《說文》，宋本《玉篇》云：「陞，上也、進也。與升同。²⁷⁴」明代《正字通》云：「陞，經史通作升。²⁷⁵」據此，「升」為正字，而「陞」字為其異體。再如《字彙》云：「與昇同，《詩·小雅》『如日之升』；又與陞同，《論語》『如天之不可階而升也』。²⁷⁶」考「昇」字，《說文》不錄，見於《說文》新附，云：「日上也。从日，升聲。古只用升。²⁷⁷」「昇」字本義是太陽上昇，為「升」之後起字。今教育部《異體字字典》只言「陞」字「同升」²⁷⁸，不以「升」、「陞」、「昇」三字為彼此之異體。從字形結構論，「陞」、「昇」應為「升」之後起字，而「陞」字部件從阜從土，其字構形為從地面至高處之登義；「昇」字部件從日，其字構形為日升之義，而二字引伸皆有上升之義。清末《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》分別以「陞」、「昇」為「升」字之正字或異體，今則以「升」為常用字。

3. 欣

「欣」字，《最新官話識字》云：「許斤切，音訢。也寫作忻。欣喜的欣。²⁷⁹」《澄衷蒙字課》以「欣」為字首正字，「訢」為其附字。云：「音訢。喜悅之貌。古文作訢。²⁸⁰」據此，二書皆以「欣」為正字，而所屬異體則不同。「欣」，《說文》云：「笑喜也。」段氏云：「言部訢下曰『喜也』，義略同。按〈萬石君傳〉『僮僕訢訢如也。』晉灼云『訢，許慎曰古欣字。』晉所據《說文》似與今本不同。²⁸¹」「忻」，《說文》云：「闔也。」段氏云：「闔者，開也。言闔不言開者，闔與忻音近，如昕『讀若希』之類也。忻謂心之開發，與欠部欣謂『笑喜也』異義。《廣韻》合為一字，今義非古義也。²⁸²」據此，「欣」、「訢」在《說文》音義皆同，而「忻」則異義。至後世則三字互為異體，如唐代《干祿字書》云：「忻、欣，竝正。²⁸³」宋代《廣韻》云：「欣。忻，上同。²⁸⁴」明代《字彙》云：「訢，

²⁷² 季旭昇：《說文新證》下（臺北：藝文印書館，2004年），頁255。

²⁷³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁726。

²⁷⁴ 梁·顧野王：《大廣益會玉篇》，頁118。

²⁷⁵ 明·張自烈：《正字通》，戌中、頁11。

²⁷⁶ 明·梅膺祚：《字彙》，卷二、頁79。

²⁷⁷ 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷七上、頁2。

²⁷⁸ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QjA1NTQx。（檢索時間：2023年9月10日）

²⁷⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁458。

²⁸⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁21。

²⁸¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁414。

²⁸² 清·段玉裁：《說文解字注》，頁507。

²⁸³ 唐·顏元孫：《干祿字書》，頁5。

²⁸⁴ 宋·陳彭年等：《新校正切宋本廣韻》，頁112。

與欣同。²⁸⁵」又云：「忻，同欣。²⁸⁶」《正字通》云：「欣，別作忻、訢。²⁸⁷」又云：「訢，與欣、忻通。²⁸⁸」又云：「忻，同欣。²⁸⁹」今教育部《異體字字典》以「欣」為正字，「訢」、「忻」為其異體。《異體字字典》陳新雄先生考訂云：「忻與欣本不同字，忻訓闖誘，欣訓欣喜。惟自《廣韻》以為同訓喜，則二字為部分異體字矣。今據此定為欣之異體。²⁹⁰」清末《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆以「欣」為正字，與今常用字相同。

參、結語

本文整理《最新官話識字》初編本所列之異體字，共得 86 例，經與《澄衷蒙字課》所列異體字對照，分作三點討論，一為兩書字首正字及所附異體字皆相同者，計 23 例；二為兩書正字及異體字相反者，計 17 例；三為兩書所論正字及異體字組中，僅一字相同者，計 6 例。從《最新官話識字》論，其與《澄衷蒙字課》對於正異體之觀念，有相當比例是吻合的。據此可知，在當時日常使用之字中，應有較為固定之正字異體使用習慣。且雖然二書有同為正字者，理應為清末民初時較為常用之字，而經與教育部《異體字字典》比較，與今常用字仍有所不同，可見文字使用習慣不斷地改變，是一個常見的現象。再者，從二書字首正字及所附異體字皆相反者，可見民眾正字異體之使用習慣，有正字、異體同時使用之現象。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》引錄異體字之識字教育方法，與今啟蒙教育強調正字，不教授異體字之學習觀念不同。藉由《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》二書異體字之比較，可以觀察清末文字異體之用，並可作為異體字教學內容之參考。

²⁸⁵ 明·梅膺祚：《字彙》，卷十一、頁 11。

²⁸⁶ 明·梅膺祚：《字彙》，卷五、頁 3。


²⁸⁷ 明·張自烈：《正字通》，辰下、頁 2。

²⁸⁸ 明·張自烈：《正字通》，酉上、頁 29。

²⁸⁹ 明·張自烈：《正字通》，卯上、頁 8。

²⁹⁰ https://dict.variants.moe.edu.tw/variants/rbt/word_attribute.rbt?quote_code=QTAYMDU0LTAwNQ。(檢索時間：2023 年 9 月 10 日)

第 二 十 一 課

	<p>孩本作咳。小兒笑叫做咳。所以入歲以上十五歲以下的人叫能笑的小兒就叫做孩。有的說做童。看左圖。 男小兒叫做孩。看左圖。</p>	<h1 style="text-align: center;">孩</h1> <p style="text-align: center;">何開切 孩子的孩</p>
	<p>小的田木叫做稗。所以凡年紀幼小的人也叫做稗。看左圖。</p>	<h1 style="text-align: center;">童</h1> <p style="text-align: center;">音同 童子的童</p>
	<p>音治也。寫作稗。幼稗的稗。</p>	<h1 style="text-align: center;">稗</h1> <p style="text-align: center;">音治也。寫作稗。 幼稗的稗。</p>

²⁹¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》（天津：天津古籍出版社，2013年），頁201。

附錄二：壽潛廬《最新官話識字教科書》初編本異體字之一覽表

序號	字例	異體字	說明	出處 ²⁹²	與《澄衷蒙字課》異體字之比較 ²⁹³
1	西	𠂔	本作𠂔。	頁 5	
2	隄	堤	古作堤。	頁 29	正字、異體字相同。
3	塢	隄	也寫作隄。	頁 29	
4	傘	繖	本寫作繖。	頁 34	正字、異體字相反。
5	燈	燈	俗作燈。	頁 37	正字、異體字相同。
6	邨	村	俗作村。	頁 40	正字、異體字相同。
7	蛙	蝶	俗作蝶。	頁 49	正字、異體字相同。
8	鰕	蝦	也作蝦。	頁 60	正字、異體字相同。
9	蕓	蓴	也寫作蓴。	頁 74	
10	陣	陳	古寫作陳。	頁 103	正字、異體字相反。
11	線	綫	本寫作綫。	頁 108	正字、異體字相反。
12	鴉	雅、鴉	也寫作雅、鴉。	頁 138	正字、異體字相反。
13	孃	娘	俗作娘。	頁 146	正字、異體字相反。
14	樑	梁	也作梁。	頁 159	
15	鐵	鋏、鐵	也寫作鋏。鐵，俗作鐵。	頁 179	
16	盃	杯、栴	也寫作杯，又寫作栴。	頁 188	正字、異體字相反。
17	紬	綢	俗寫作綢。	頁 196	
18	孩	咳	本作咳。	頁 201	
19	穉	稚	也寫作稚。	頁 201	正字、異體字相反。
20	蛋	蜃	也寫作蜃。	頁 207	
21	蹠	啼	也寫作啼。	頁 207	正字、異體字相同。
22	豕	塚	俗作塚。	頁 215	
23	姻	媼	或作媼。	頁 220	正字、異體字相同。
24	漆	黍	也寫作黍。	頁 224	正字、異體字相反。
25	煙	烟	俗作烟。	頁 231	
26	箬	箬	也寫作箬。	頁 234	

²⁹² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，天津：天津古籍出版社，2013 年。

²⁹³ 本表所採用之《澄衷蒙字課》異體字，引自拙文〈清末劉樹屏《澄衷蒙學堂字課圖說》附字舉隅析論〉（《北市大語文學報》第二十九期，2023 年 12 月），所整理之 206 個字例。

27	醋	酢	醋是古酢字。	頁 237	
28	凰	鷓	也寫作鷓。	頁 243	
29	騾	羸	也寫作羸。	頁 246	正字、異體字相反。
30	櫃	匱	古寫作匱。	頁 250	
31	辣	粹	本寫作粹。	頁 254	
32	鱒	鱒	也寫作鱒。	頁 258	正字、異體字相同。
33	綿	緜	也寫作緜。	頁 264	正字、異體字相反。
34	礮	鑪	俗寫作鑪。	頁 267	
35	猿	猿	古寫作猿。	頁 272	正字、異體字相反。
36	蟻	蟻	古寫作蟻。	頁 274	正字、異體字相同。
37	鋪	鋪	俗作鋪。	頁 276	正字、異體字相同。
38	舵	舵	也寫作舵。	頁 277	正字、異體字相同。
39	狸	狸	也寫作狸。	頁 282	
40	豬	猪	也寫作猪。	頁 283	
41	羚	麕	也寫作麕。	頁 283	
42	鞞	靴	俗寫作靴。	頁 284	正字、異體字相同。
43	鞣	鞋	俗寫作鞋。	頁 284	正字、異體字相同。
44	梨	梨	也寫作梨。	頁 287	
45	鯿	鯿	也寫作鯿。	頁 288	
46	鱒	鯿	也寫作鯿。	頁 288	正字、異體字相同。
47	蔥	葱	也寫作葱。	頁 292	正字、異體字相同。
48	衷	袖、衷	也寫作袖、衷。	頁 294	單字相同。
49	瓶	餅	也寫作餅。	頁 299	正字、異體字相同。
50	盃	碗	也寫作碗、 甃、碗。	頁 299	正字、異體字相反。
51	箸	筴	也寫作筴。	頁 300	
52	俯	頰	或寫作頰。	頁 307	正字、異體字相反。
53	搜	摻	也寫作摻。	頁 317	
54	查	槎	本同槎。	頁 317	正字、異體字相反。
55	賒	賒	也寫作賒。	頁 318	
56	撐	撐	俗作撐。	頁 323	
57	擡	抬	俗作抬。	頁 323	
58	訴	愬	也寫作愬。	頁 331	
59	拏	拿	也寫作拿。	頁 333	正字、異體字相同。
60	踏	蹋	也寫作蹋。	頁 349	正字、異體字相反。
61	薦	荐	也寫作荐。	頁 352	正字、異體字相同。

62	陞	升	也通作升。	頁 366	單字相同。
63	謫	謫	也通作謫。	頁 366	
64	從	縱	與縱同。	頁 370	單字相同。
65	咽	嚥	又寫作嚥。	頁 372	
66	薙	剃	俗寫作剃。	頁 375	
67	駁	駁	也寫作駁。	頁 380	
68	談	譚	也寫作譚。	頁 380	
69	竊	竊	本寫作竊。	頁 385	
70	托	拓	或寫作拓。	頁 392	單字相同。
71	洒	灑	也寫作灑。	頁 397	正字、異體字相同。
72	掃	埽	也寫作埽。	頁 397	正字、異體字相反。
73	貽	詒	也通作詒。	頁 415	
74	溯	泝	也寫作泝。	頁 419	
75	飢	饑	也寫作饑。	頁 437	
76	逸	佚	也寫作佚。	頁 438	
77	慷	忼	也寫作忼。	頁 439	
78	淡	澹	也寫作澹。	頁 449	正字、異體字相同。
79	壽	壽	本寫作壽。	頁 451	
80	欣	忻	也寫作忻。	頁 458	單字相同。
81	圓	圜	也寫作圜。	頁 461	正字、異體字相反。
82	早	蚤	通寫作蚤。	頁 464	正字、異體字相同。
83	溼	濕	俗寫作濕。	頁 465	正字、異體字相同。
84	暖	暎	也寫作暎。	頁 466	單字相同。
85	黏	粘	俗寫作粘。	頁 472	正字、異體字相同。
86	懶	嬾	也寫作嬾。	頁 474	

附錄二：

清末《最新官話識字教科書》初編本 應用文字學識字啟蒙之考察

摘要：

本文考察《最新官話識字》初編本應用文字學啟蒙識字之內容，分為：以《說文》本形本義識字、以文字構形識字兩類，共計 21 字例。《最新官話識字》初編本字例有 1400 字，就收字比例而論，其書應用文字學識字之比例甚低，而《澄衷蒙字課》則全書字例幾乎皆引《說文》訓詁為說明。由此可見《最新官話識字》之識字啟蒙，已不以文字訓詁學之古義為主要敘說之內容，而以簡明白話的解說替代。再者，《最新官話識字》初編本用文字學啟蒙之 21 個字例中，對於文字的初形本義皆能掌握，並以淺顯易懂的白話說明，對於識字啟蒙而言是有所助益的。在與《澄衷蒙字課》比較中，可見《澄衷蒙字課》雖然引用較多之文字訓詁內容，釋字則較為文言，近於傳統訓詁，反而不利於啟蒙識字。

關鍵詞：

最新官話識字教科書、澄衷蒙學堂字課圖說、清末、文字學、啟蒙








一、前言

《最新官話識字教科書》(簡稱《最新官話識字》)由上海會文學社出版於1906年,編者為壽潛廬、參閱者為民國首任教育總長蔡元培(1868—1940)及教育家壽孝天(1868—1941)。《最新官話識字》之編排體例及性質,屬圖文並列之「字課圖說」識字啟蒙教科書。本書原作分為初編本及續編本²⁹⁴,分別為初等小學堂第一年(六歲)及第二年(七歲)認字之用。鼎革之後,《最新官話識字》初編本在民國三年(1914)重新出版,易名為《國民字課圖說》,體例內容大致沿襲。至民國十一年(1922)《國民字課圖說》已刊行至修正二十版。至民國七十二年臺北文津出版社出版《中華識字圖說》,申明致謝熊公哲(1895—1990)先生出借其《國民字課圖說》修訂而成,顯見此書在民國通行一時,對於識字啟蒙教育具有一定的影響力,故《最新官話識字》初編本有其研究意義及價值。本文以《最新官話識字》初編本為研究範圍,並以《澄衷蒙學堂字課圖說》(簡稱《澄衷蒙字課》)作一比較,嘗試觀察清末《最新官話識字》初編本應用文字學啟蒙識字之教育內容及方法。

二、論《最新官話識字》應用文字學之識字啟蒙

(一) 以《說文》本形本義識字

1. 癸

「癸」字,《最新官話識字》云:「與癸相配的花甲,就是癸酉、癸未、癸巳、癸卯、癸丑、癸亥。癸有歸的意思,本作 ,像水從四方流入的樣子。²⁹⁵」《澄衷蒙字課》云:「揆也。冬時水土平可揆度也。歲在癸曰昭陽,月在癸曰極。²⁹⁶」
「癸」字,甲骨文作 (合 17076 賓組)、 (合 16873),金文作 (〈且日乙戈〉集成 11403)、 (〈弓父癸觶〉集成 6332),小篆作、籀文作 ²⁹⁷。《說文》訓「冬時,水土平,可揆度也。象水從四方流入地中之形。²⁹⁸」蔡信發據魯實先說,以為「癸」字本義為「三鋒矛」,《說文》解形釋義都不可信,而記日之名為假借義²⁹⁹。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》解「癸」字皆有說明記日之義,今用「癸」字多以為記日之義,對於童蒙而言應是較為實用且易於理解之意,故《最新官話識字》詳細列出其記日之法。《最新官話識字》又有引用《說文》

²⁹⁴ 天津古籍出版社 2013 年出版《最新官話識字教科書》,則分作上、下冊。

²⁹⁵ 壽潛廬:《最新官話識字教科書》(天津:天津古籍出版社,2013年),頁 125。

²⁹⁶ 劉樹屏:《澄衷蒙學堂字課圖說》(北京:新星出版社,2017年),卷一、頁 26。

²⁹⁷ 本文所用古文字形體皆引自小學堂網站,網址:<https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw>。(檢索日期:2024年1月)

²⁹⁸ 清·段玉裁:《說文解字注》(臺北:藝文印書館,2007年),頁 749。

²⁹⁹ 蔡信發:《六書釋例》(臺北:臺灣學生書局,2006年),頁 88-89。

小篆，並以白話文說明《說文》解形之語，與《最新官話識字》引《洪武正韻》「癸者，歸也」之義相印證³⁰⁰。此對於學童識字可加深印象。《澄衷蒙字課》引用《說文》本義「揆度」之義，對於童蒙理解似較為艱深。

2. 川

「川」字，《最新官話識字》云：「穿地流的水，叫做川，𣶒字像水流狀。³⁰¹」《澄衷蒙字課》云：「江河之總名。³⁰²」「川」字，甲骨文作𣶒（合 10161 賓組）、𣶒（合 21840），金文作𣶒（〈宜侯矢簋〉集成 4320）、𣶒（〈啟卣〉集成 5410），小篆作𣶒。《說文》訓「𣶒穿通流水也。《虞書》曰：『濬くく，距𣶒。』言深くく之水會為川也。」段《注》云：「𣶒，穿物持之也。穿，通也。𣶒則𣶒穿通流，又大於くく矣。水有始出謂川者。³⁰³」蔡信發以為《說文》訓「𣶒穿通流水也」，即「暢通無阻的水流」³⁰⁴。其說可信，唯「川」字水流應有貫穿地面之勢。《最新官話識字》引用《說文》篆形，並以白話文說明《說文》本義。《澄衷蒙字課》所引之義則為引伸義。

3. 朱

「朱」字，《最新官話識字》云：「朱本來是赤心的木，所以凡是深赤的顏色，叫做朱。³⁰⁵」《澄衷蒙字課》云：「赤心木，松柏屬也。淺於絳而深於纁者曰朱。引申為朱紅之朱。³⁰⁶」「朱」字，甲骨文作𣶒（合 37363 黃組），金文作𣶒（〈師鬲鼎〉集成 2830）、𣶒（〈善夫山鼎〉集成 2825），小篆作𣶒。《說文》訓「赤心木。松柏屬。从木，一在其中。」段《注》云：「朱本木名，引伸假借為純赤之字。³⁰⁷」魯實先以為「朱」字形構應以彝銘為據，是從木 𣶒 聲。𣶒 像燈火之形，其色赤朱，而朱從 𣶒 為聲，正可示意為赤心木³⁰⁸。據此，「朱」字本義為赤心木。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》釋義皆先引用本義，再說明今常用之朱紅引伸義。唯《最新官話識字》文句敘述較為白話易懂，便於童蒙學習。

4. 秀

「秀」字，《最新官話識字》云：「本來田禾開花，叫做秀。後來借作秀美、

³⁰⁰ 清·張玉書等：《康熙字典》（臺北：文化圖書公司，1970年），頁783。

³⁰¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁136。

³⁰² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁52。

³⁰³ 清·段玉裁：《說文解字注》（臺北：藝文印書館，2007年），頁574。

³⁰⁴ 蔡信發：《六書釋例》，頁286-287。

³⁰⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁279。

³⁰⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁16。

³⁰⁷ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁251。

³⁰⁸ 蔡信發：《六書釋例》，頁269-270。

秀麗的意。³⁰⁹《澄衷蒙字課》云：「秀本作𦏧，从禾人。人者米也，禾稔內有人，是曰秀，明吐華則欲結米也。³¹⁰」「秀」字，楚簡作𦏧（包 2.45）、𦏧（包 2.146），秦簡作𦏧（睡·日甲 13）、𦏧（睡·日甲 32），小篆作𦏧。徐鍇曰：「禾，實也。有實之象，下垂也。³¹¹」指稻麥等穀類吐穗開花。據此，《最新官話識字》釋義皆先解說「秀」字本義，再說明今之常用義。《澄衷蒙字課》从禾人之說，則引自段《注》。「秀」字，段《注》云：「从禾人者。人者，米也。出於稔謂之米，結於稔內謂之人。……禾稔內有人是曰秀。《玉篇》、《集韻》、《類篇》皆有𦏧字，欲結米也，而鄰切，本秀字也。隸書秀从乃，而𦏧別讀矣。³¹²」由此可見，《澄衷蒙字課》釋義有承自段《注》之說。

（二）以文字構形識字

1. 東

「東」字，《最新官話識字》云：「東字寫來，是日在木中，太陽從樹林中出來的意思。所以太陽出起來的一面，就是東方。³¹³」《澄衷蒙字課》云：「東方者，日出之所，得氣最先，而萬物賴以生動者也。故訓東為動，於時為春，五行屬木。³¹⁴」「東」字，甲骨文作𣎵（合 20963）、𣎵（合 11469），金文作𣎵（〈臣卿鼎〉集成 2595）、𣎵（〈召鼎〉集成 2838），小篆作東。《說文》訓「動也。从木。官溥說：从日在木中。³¹⁵」據此，《最新官話識字》以《說文》引官溥說，解說「東」字構形，而《澄衷蒙字課》則據《說文》「東」字聲訓「動也」解釋字義。筆者以為，「東」字古文字形構變化不大，《最新官話識字》以日在木中形構，說明東為日出之方位，便於學童理解。魯實先以為，東像袋子的樣子，即中間盛物，兩端繫繩的袋子，據具體實像造字，屬獨體象形³¹⁶。是為一說。

2. 簡

「簡」字，《最新官話識字》云：「簡是竹的冊子，所以字從竹。現在官上文書也叫做簡。³¹⁷」《澄衷蒙字課》云：「以竹為牒曰簡。³¹⁸」「簡」字，金文作𥯛（〈簡簋蓋〉NA736）、𥯛（〈中山王響壺〉集成 9735），小篆作簡。《說文》訓

³⁰⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 470。

³¹⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 184。

³¹¹ 宋·徐鉉注：《說文解字》（《四部叢刊》本，臺北：臺灣商務印書館，1979 年），卷七上、頁 7。

³¹² 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 323。

³¹³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 5。

³¹⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁 32。

³¹⁵ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 273。




³¹⁶ 蔡信發：《六書釋例》，頁 303-304。

³¹⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 184。






³¹⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 26。

「牒也。」段《注》云：「簡，竹為之。³¹⁹」據此，《最新官話識字》以「簡」字從竹，可說明其字義。





3. 聾

「聾」字，《最新官話識字》云：「龍是沒有耳朵的，不會聽的，所以耳聾的聾，从龍字。³²⁰」《澄衷蒙字課》無收「聾」字。「聾」字，甲骨文作（合 21099 自組），金文作（〈聾作寶器鼎〉集成 1974），小篆作。《說文》訓「無聞也。³²¹」即沒有聽覺。龍為中華文化傳說生物，自古有龍無耳之說。《最新官話識字》以此解釋聾字從龍之原因，雖不合六書之理論，但對於童蒙識字而言，卻可加深印象。

4. 林

「林」字，《最新官話識字》云：「林字用兩木字拼合，是不止一木的意思。許多樹木叢生的地方，叫做林。³²²」《澄衷蒙字課》云：「叢木曰林。³²³」「林」字，甲骨文作（合 36746 黃組）、（合 32863），金文作（〈尹媯鬲〉集成 755）、（〈同簋蓋〉集成 4270），小篆作。《說文》訓「平土有叢木曰林。從二木。³²⁴」據此，「林」字形構簡明，故《最新官話識字》以文字形構解字，頗便於識字啟蒙之教學。

5. 本

「本」字，《最新官話識字》云：「樹木的根叫做本，从一在木下，一是木的根。³²⁵」《澄衷蒙字課》云：「本从木，一在其下，艸木之根柢也。本為木之始，故事物之始皆曰本。³²⁶」「本」字，金文作（〈本鼎〉集成 2081），小篆作、。《說文》古文作。《說文》訓「木下曰本。從木，從丁。³²⁷」據此，古文字形皆象樹木下之根。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用《說文》構形識字，便於識字啟蒙。

³¹⁹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 192。

³²⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 194。

³²¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 598。

³²² 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 208。

³²³ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁 57。

³²⁴ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 273。

³²⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 226。

³²⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 137。

³²⁷ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 251。

6. 末

「末」字，《最新官話識字》云：「樹木的梢頭叫做末，从一在木上，一是樹的梢。³²⁸」《澄衷蒙字課》云：「末从木，一在其上，謂木杪也。木之有末，猶人之有四肢，故四肢之疾曰末疾。³²⁹」「末」字，金文作 𣎵（〈蔡侯紐鐘〉集成 218）、𣎵（〈惲距末〉集成 11915），小篆作 𣎵。《說文》訓「木上曰末。從木，從一。³³⁰」據此，古文字形皆象樹上之梢。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用《說文》構形識字，便於識字啟蒙，而《澄衷蒙字課》以四肢比喻「末」字之義，更為具體易懂。

7. 飧

「飧」字，《最新官話識字》云：「煮熟的飯叫做飧，晚上的一餐飯也叫做飧，所以飧字是从夕从食兩字拼合的。³³¹」《澄衷蒙字課》云：「熟食也。又夕食曰飧。³³²」「飧」字，小篆作 飧。《說文》訓「饋也。³³³」據此，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》釋字內容大抵相同，唯《最新官話識字》以「飧」字從夕食，與晚餐義通，便於童蒙識字。

8. 碧

「碧」字，《最新官話識字》云：「碧原是一種石頭，所以字從石。因這石色碧，所以碧為顏色字了。凡深青的顏色，就叫做碧。³³⁴」《澄衷蒙字課》云：「从玉、石，白聲。石之青美者曰碧青，言其既青且美，如碧樹之有光澤也。³³⁵」「碧」字，小篆作 碧。《說文》訓「石之青美者。从玉、石，白聲。³³⁶」據此，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆以字之形構釋字，而《澄衷蒙字課》釋字全引《說文》之內容，《最新官話識字》所言較簡易。

9. 袍

「袍」字，《最新官話識字》云：「人身上著的衣服，長的叫做袍，有包字的

³²⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 226。

³²⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 137。

³³⁰ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 251。

³³¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 235。


³³² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 174。

³³³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 222。






³³⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 256。

³³⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 16。



³³⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 17。

意思，長衣可包短衣，所以從衣從包。³³⁷《澄衷蒙字課》云：「長襦也。衣之下及跗者曰袍。袍，苞也。所以為內衣之苞也。³³⁸」「袍」字，小篆作。《說文》訓「襦也。从衣，包聲。³³⁹」指如棉袍有夾層之外衣。《最新官話識字》以字之形構釋字，其義簡明易瞭。《澄衷蒙字課》釋字則較文言，近於傳統訓詁。




10. 盥

「盥」字，《最新官話識字》云：「盥字從臼從水從皿，看起來好像人的兩隻手在水盆裏面洗濯。這種字叫做象形字。³⁴⁰」《澄衷蒙字課》云：「盥从臼水从皿，會意。古之盥者，澆水手上，揮手令乾。敬老者，則授以巾。³⁴¹」「盥」字，甲骨文作（合 18538）、（合 18533 賓組），金文作（〈夆叔匜〉集成 10282）、（〈轉作寶盥盤〉集成 10055），小篆作。《說文》訓「澡手也。从臼，水臨皿也。³⁴²」據此，《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆以字之形構釋字，而《最新官話識字》對於文字構形說明更為清楚。

11. 娶

「娶」字，《最新官話識字》云：「男子授室，叫做娶，所以字從取從女。³⁴³」《澄衷蒙字課》云：「娶从取女，會意。³⁴⁴」「娶」字，甲骨文作（合 3297 賓組），小篆作。《說文》訓「取婦也。从女，取聲。³⁴⁵」《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用《說文》構形識字，而《最新官話識字》對於文字構形說明更為清楚。

12. 孕

「孕」字，《最新官話識字》云：「婦人腹中懷子，叫做孕。字從乃從子，像子在胞中的樣子。³⁴⁶」《澄衷蒙字課》云：「孕子在包中也。³⁴⁷」「孕」字，甲骨文作（合 21071 自組）、（合 20232 自組），小篆作。《說文》訓「裹子也。从子，乃聲。³⁴⁸」《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用《說文》構形識字，

³³⁷ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 293。

³³⁸ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 23。

³³⁹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 395。

³⁴⁰ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 311。

³⁴¹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 92。

³⁴² 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 215。

³⁴³ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 340。

³⁴⁴ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 102。

³⁴⁵ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 619。




³⁴⁶ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 403。

³⁴⁷ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 1。



³⁴⁸ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 749。

而《最新官話識字》對於文字構形說明更為清楚。




13. 圍

「圍」字，《最新官話識字》云：「圍字從口，像四面環繞的樣子，所以把城池四面團團圍住，不肯放他走，叫做圍城。³⁴⁹」《澄衷蒙字課》云：「古文作口，象回市之形也，故四面環攻曰圍。³⁵⁰」「圍」字，金文作（《柞伯鼎》NB1059）、（《庚壺》集成 9733），小篆作。《說文》云：「守也。³⁵¹」而「口」字云：「回也。象回市之形。³⁵²」段《注》「口」字云：「回，轉也。按圍繞、週圍字當用此，圍行而口廢矣。³⁵³」《玉篇》云：「口，古圍字。³⁵⁴」據此，《澄衷蒙字課》以「口」為「圍」之古文，其說有據。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用《說文》構形識字。

14. 開

「開」字，《最新官話識字》云：「將門揭開來，叫做開，所以字從門。³⁵⁵」《澄衷蒙字課》云：「闢門曰開。開與闢與啟同義，析言之，開所未開謂之闢，開其已開謂之啟，各有一義，而開實兼之。開本謂啟門，引申之凡有所啟發皆曰開。³⁵⁶」「開」字，小篆作、《說文》古文作。《說文》訓「張也。从門，卌聲。³⁵⁷」據此，《最新官話識字》以字之形構釋字，其義簡明易瞭。《澄衷蒙字課》釋字則較文言，近於傳統訓詁。

15. 閉

「閉」字，《最新官話識字》云：「將門關攏去，叫做閉，所以字也從門。³⁵⁸」《澄衷蒙字課》云：「闔門曰閉。从門才，所以距門也。門閉則塞，引申為閉塞之閉。³⁵⁹」「閉」字，金文作（《豆閉簋》集成 4276）、（《子禾子釜》集成 10374），小篆作。《說文》云：「闔門也。从門。才，所呂距門也。³⁶⁰」指關門。《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆以字之形構釋字，《澄衷蒙字課》釋字則

³⁴⁹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 412。

³⁵⁰ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷二、頁 36。

³⁵¹ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 281。

³⁵² 宋·徐鉉注：《說文解字》，卷六下、頁 3。

³⁵³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 279。

³⁵⁴ 南朝梁·顧野王：《大廣益會玉篇》（北京：中華書局，2004 年），頁 131。

³⁵⁵ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 441。

³⁵⁶ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁 142。

³⁵⁷ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 594。




³⁵⁸ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 442。

³⁵⁹ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷一、頁 142。




³⁶⁰ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 596。

較文言，近於傳統訓詁。

16. 森

「森」字，《最新官話識字》云：「森是三個木字合成，所以樹木極多極茂，叫做森。³⁶¹」《澄衷蒙字課》云：「森从木从林，木多成林之象也。³⁶²」「森」字，甲骨文作（合 11323 自賓間）、（合 40550），小篆作。《說文》訓「木多兒。从林，从木。³⁶³」《最新官話識字》與《澄衷蒙字課》皆引用文字構形識字，便於識字啟蒙。

17. 聚

「聚」字，《最新官話識字》云：「聚是多人會集的意，所以字從三人。³⁶⁴」《澄衷蒙字課》云：「聚者，集之使不散也。故村落曰村聚，言民人聚集而居也。³⁶⁵」「聚」字，楚簡作（帛丙 11.3）、（郭.六.4），小篆作。《說文》訓「會也。从从，取聲。一曰邑落曰聚。³⁶⁶」據此，古文字形皆從三人之形。《最新官話識字》以字之形構釋字，其義簡明易瞭。《澄衷蒙字課》釋字則較文言，近於傳統訓詁。

三、結語

本文考察《最新官話識字》初編本應用文字學啟蒙識字之內容，分為：以《說文》本形本義識字、以文字構形識字兩類，共計 21 字例。《最新官話識字》初編本字例有 1400 字，就收字比例而論，其書應用文字學識字之比例甚低，而《澄衷蒙字課》則全書字例幾乎皆引《說文》訓詁為說明。由此可見《最新官話識字》之識字啟蒙，已不以文字訓詁學之古義為主要敘說之內容，而以簡明白話的解說替代。再者，《最新官話識字》初編本用文字學啟蒙之 21 個字例中，對於文字的初形本義皆能掌握，並以淺顯易懂的白話說明，對於識字啟蒙而言是有所助益的。在與《澄衷蒙字課》比較中，可見《澄衷蒙字課》雖然引用較多之文字訓詁內容，釋字則較為文言，近於傳統訓詁，反而不利於啟蒙識字。

³⁶¹ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 447。

³⁶² 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷四、頁 147。

³⁶³ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 274。

³⁶⁴ 壽潛廬：《最新官話識字教科書》，頁 451。

³⁶⁵ 劉樹屏：《澄衷蒙學堂字課圖說》，卷三、頁 12。

³⁶⁶ 清·段玉裁：《說文解字注》，頁 391。